

Weerts dialect

Dit woordenboek Weerts bevat 809 gezegden, 1307 woorden en 10 opmerkingen.

809 gezegden

- 't is erg stil - gae huurtj de peerikke inne grônd neeste
- 't onmogelijke willen doen - ``t zeen mich toere` zag 't wiefke en 't zoot met de geit op 't daak
- 't Overkomt alleen degene die iets uitvoert - Weemjt deut, dae kantj gebeure
- 't scheelde heel weinig - 't schildje mer 'n ditje en 'n detje
- 't scheelde niks - 't schildje mer 'n häörke
- 't wordt koud zonder te blazen (wat de liefde betreft) - asse vri-jje esj strieële en lekke, mer laater houte en stekke
- aan de diarree zijn - de loupbóks aan hebbe
- aan de verkeerde persoon eer bewijzen - 'n kers opstaeke vör d'n duûvel
- aan die vrouw heb je niks aan - woeë di-j schitj, gruuëtj nog gei graås
- aftelliedje - ein, twieë dao, ville ville vao, ville ville ville ville vao, deboor kan neet tot twintjig telle, twintjig staon d'r dao.
- aftelliedje - Tingelingeluuërke ich trek um aan zien uuërke
Waat reudje: Hin, haan of vos?
Haan.. ``Dan trek ich dur nog us aan`
Vos... ``Dan laot ich um (nog neet) los`
Hin.. ``Dan pak ich dur nog un bitje deeper in`
- aftelliedje - Unne dunne dip, véttekane kip. Véttekane bókkebane, unne dunne dip
- aftelliedje - öpke döpkke, hemelsknöpke, öpke döpkke doem. Wat zal det lekker smake van boem, boem, boem
- aftelrijmpje - twieë rong roeëze, twieë prikke proeëze, eine prikke prêl en 'n ratelvêl
- alle beetjes helpen - ``alle bitjes helpe` , zag de begien en ze pizje inne zieë
- alle beetjes helpen - wîndj és wîndj, zag de zeiler en hae leet d'r eïne vlege
- alle kleine beetjes helpen - wîndj és wîndj, zag de zeiler en hae leet d'r eïne vlege
- allemaal tevergeefs - allemaol vör d'n hōnd zien bōl
- alles bij elkaar - d'n hieële sânte-petiek
- alles zelf doen - pestoeër en köster tegeliêk zeen
- als de onderrok onder de jurk uit komt - de vreugmes keumt ônger de hoeëmes oet
- als een dronken persoon valt - hae veel op zien zate kloëëte, op zien zate bōl
- als een kind de hik heeft - zien hertje mot nog grujje
- als eenmaal iets mis gaat, gebeurt het vaker - woeë eine kieër water gestânge heet, keumtj 't dekker trök
- als er te veel holle plekken in het brood zitten - Dao hieët de bekker zien wiêf door gejaagdj
- als het gemakkelijk gaat - 't gieët wie snuf
- als het samenwerken niet goed verloopt - 't haamtj zich neet
- als het uitkomt... - beej gelaeg....
- als iemand alles tegen zit - dae 'nne steinen akker hieët en 'n bōtte ploog en daobeej e kaof van e wiêf, dae hieët verdreet genog
- als iemand alles wil hebben - dae lieëtj niks ligge as heit iêzer en meulesteîn
- als iemand er slecht uit ziet - hae zuuët d'r uut as d'n doeëd van lepere
- Als iemand erg gemakzuchtig is aangelegd - det is eine jaâger op taam haze
- als iemand erg overdrijft - nôw loupdje d'r met de klômpe doeër
- als iemand heel lelijk is - as ziene kop op e vêrreke stông, lösje neeme geine huidkieës
- als iemand het aan anderen over laat - hae luptj t'r vanaaf wi-j 'ne hōnd van ziêne strônt
- als iemand iets gemakkelijk af gaat - 't gieët 'm locht

- Als iemand in een gezelschap een scheet heeft gelaten - Dao heet eemes broeëd inne tes
- als iemand in verwachting is - ze is mette boêk tegen 'ne paol geloupe
- als iemand is gestorven - hae heet de léste keutel aafgeneêpe
- als iemand is gestorven en begraven - hae is nao 't peêrikkelêndje
- als iemand moest trouwen vanwege een `ongelukje` - hae heet over de hachte (haamkettingen) getrooje
- als iemand niet met zijn vrouw kan opschieten - eeder mót mét ziene koeëze hoêze
- als iemand te laat is - 't book is umgedrage
- Als iemand verkering krijgt - Dao kumtj 'ne vreemdje haan oppe-n hoof
- als iemand voor de 2e keer trouwt en er al kinderen zijn - 'n kôw lektj gein vreemdje kaover
- als iemand zegt: had ik maar..... - haaj ich hei-j gevrete en bendj gesliktj, dan kós ich beesems schiête.....
- als iets door gaat - 't gieët d'n oôve in
- als iets erg duur is - det is 'n apothieëkersraekening
- als iets heel lekker is - 't smeltj inne mônd, wi-j doevestrônt
- Als iets heel lekker is - Lek veenger, lek doem van de hoont zien proem!
- Als je dood gaat neem je niets mee - 'n Doeëdshûmme hieët gein tesse
- als je iets al van tevoren zou weten - as eemes alles wis, waas boôre gein aardigheid
- Als je iets hebt laten liggen, moet je terug gaan - Waat de kop vergitj, mótte de bein besnete
- als je iets niet lust... jammer, dan krijg je niks - asje det neet lös, dan lekdje d'r eur huit mer naeve
- Als je iets niet snapt - Ich kan d'r geine kop aan kriêge
- Als je iets niet snapt - Ich snap d'r geine sodemieter van, ich snap d'r gein kloeëte van
- als je niet zuinig bent, word je nooit rijk - dae twieë zwegelkes noeëdig heet um zien piêp aan te staeke, weurtj noeëts riêk
- als je steeds iets uitstelt, loopt het mis - tieds genóg keumtj altiêd te laat
- als koeien honger hebben en vrouwen lui zijn, komt er ongeluk van - bääkendje keuj en fluitentje vrolli-j douge neet
- als koeien honger lijden en vrouwen lui zijn, komt er ongeluk van - bääkendje keuj en fluitendje vrolli-j douge neet
- als ouders geen vat meer op de kinderen hebben - as de wichter groeët zeen, doon ze de aojers nao béd
- als Slimpie dood is, krijg jij zijn jasje - as Slumke doeëd es, krieegdje ziên jeske
- als ze het eens zijn - ze ligge ônger ein deeke
- antwoord op `ik meen dat....` - meine bescheet t'r zich eine
- antwoord op de vraag: Waar ga je heen Daar heb je niets mee te maken... - Woeë gaoje haer Nao keutelemaer...
- antwoord op:weet je het al - wejjen 't al det eur gaat ope en tów gieët songer pörtje
- babyversje - Kinne, kinne, wiebeske. môte môte fleurke. neuzele piepke uigele trääonke . knip, zag menieër kepläönke
- bang zijn - inne poepzak zitte
- bang zijn - kneîp hebbe, hae kneîpdj 'm
- barst toch! - vreetj uch 'ne hei-jbeesum
- bedenkelijk kijken - ein gezicht zétte as zoormoos
- bekaf zijn - ich kan geine puf mieer zêgge
- bekaf zijn - ram aan' e pin
- bekaf zijn, niet gezond meer, helemaal versleten - ram oppen' hoont
- Bekijk het! - Goatj vésse!
- bewusteloos neervallen - wi-j unne moeënika ineîn zakke
- bewusteloos vallen - vanne gaerd gaon
- bezit heeft niet alleen lusten, maar ook lasten - dae gein puïne heet, heet auch gein lând
- bibberen - rijjere wi-j 'nne kwakkert
- bibberen van de kou - ri-jjere wie 'ne kwakkert
- biechten - klieëzaad gaon verkoupe

- Bij 't minste of geringste - Alle hongsgezeik
- Bij rijke mensen heeft het leven vaak weinig inhoud - Wi-j voller de buuërs, wi-j lieëger 't laeve
- Bij ruzie moet er altijd iemand toegeven - As t' r tweeë duuëre tieëgenein klatse, moj-je d' r ein tów
doon
- bij trouwen en het kopen van linnengoed, moet je goed uitkijken - vrolluj en liêvendj mojje neet beej de
lâmp koupe
- Binnenkort zal hij komen te overlijden - Ein van dieës daag niêptj dae zin koont tow
- bleek worden na een onverwachte mededeling - verschete as botermêllek
- Blijf rustig..... - Haodj eur gemaak
- blozen - unne kieves wi-j un temaat
- boeren klagen altijd - 'ne boor en 'n vêrreke klage altiêd
- Boeren klagen altijd - ' ne Boor en e vêrke knorre altiêd
- brandschoon - zoeë zuûver as ' n pas geschêldje reûb
- broodje fricandel met mayo - bruuêdje staekas met zalf
- broedmager - zoeë maager wi-j ' ne aoje pieëlhaas
- bruid die in verwachting is - ein voel broeët
- brutaal iemand - zoeë vrek as de straot
- buiten adem - hae kan geîn vaer mieër van z'n lûppe blaoze
- buiten de stad wonen - oppe boor woeëne
- buurtbewoners gaan op kraamvisite en nemen levensmiddelen mee - met d'n ei-jerschoeët gaon
- comédie spelen - mennekes maake
- da's niet niks..... - det is geine kattendrêk
- Daar begint het gedonder - Dao hejje-n-'t gegoes in de glaaze al
- daar begrijp ik niks van! - schödj 't mer in mien klak!
- Daar ga ik mee stappen - Dao gaon ich mei-j op sjouw
- daar heb ik lak aan - dao heb ich merd aan
- daar heb je niks aan - dao is gein soondusse bóks aan verrdeendj
- daar is geen houden meer aan - de meule es door de vang
- daar is iemand niet op een eerlijke manier aan gekomen - dao esse mét kwaaj hang aan gekaome
- daar is niet veel aan verdiend - dao is gein soondigse bóks aan verdeentj
- daar is wat gaande - 't rouktj inne kazzemat
- daar kun je toch wel tegen - gae zeetj toch neet van sokker
- daar moet je iets voor over hebben - asje 'n ków wiltj mêlleke, mójjen uch bukke
- Daar valt geen land mee te bezeilen - Dao vèltj gein rechte voor met te plooge
- daar versta ik niets van - dao verstaon ich gein kloeëte van
- daar zijn er heel veel van - dao gaon d' r twellef van in ' n dozien en dertieën in e bösselke
- dan houdt alles op - dan heltj d'n ezel ziene stert op
- dat duurt maar even - det deurtj van twellef tot middig
- dat heeft niks te betekenen - det is mer 'n bagetel
- Dat interesseert mij niet! - Waat kân mich det bomme!, det interessieërt mich gein kloeëte
- dat is 100 procent in orde - det stumtj wi-j êlf en 'n mik.
- dat is allemaal hetzelfde - det is allemaol koekoek eine zânk
- dat is de moeite niet waard - det beschutj d'r neet aan
- dat is een goed mens - det is 'ne gooje kloeët
- dat is een kattenkop - det is 'n snir
- dat is een luiërik - dae is nog te voël um zien kloeëte op te höffe
- dat is een rotzak - det is 'n verdimmese kuuëtelmaâng
- dat is een sufferd - hae maaktj neet vól broeëd vèt
- dat is helemaal in orde - det stûmt wi-j elf en 'n mik
- dat is leuk - det is kwânt
- dat is niets waard - det is vanne hoond zien kloeëte
- dat is nogal logisch - det dâktj uch de koekoek
- dat is om het even - det is kappes en tebak

- Dat is ongelooflijk - Det es 'n stêrrek stök in 'n kepotte bôks
- Dat is wel heel erg goedkoop! - Dao kriegdje nog geine kniën vör gedektj
- dat kan me niet schelen - det maaktj mich gein kloeëten uut
- dat krijgt een vervolg, wordt een strop - det gieët wiët kieke
- dat lijkt nergens op! - det staaltj nêrreges op!
- dat loopt met een sisser af - det geneusj mét 'n brubbelke
- Dat loopt op rolletjes - Det luîptj wi-j 'nne kernêl
- dat moet nog bekeken worden - det zitj nog
- Dat was tegen het zere been getrapt - Det waas tieëge 't kepélke gepisj
- dat zal iemand bevallen - det zal 'm gaaje
- dat zal wel nooit gebeuren - ier det gebeurdj, zulle d'r nog hieël wat möskes kakke di-j nog gein vötje hebbe
- dat zijn smoesjes, uitvluchten - det zeen gemaakdje moekes
- dat zul je wat aan hebben, dat levert wat op - dao hej-je wîl van
- De appel valt niet ver van de boom - Aan de vaere kindje de vuuëgel
- de baas spelen - de meester maake
- de boel staat op zijn kop - hieër kom in oos hoês, de kat és met d'n heilige geist aan't sleipe
- de boel verzieken, vervelend doen - de meester make
- de een maakt grote, de ander maakt kleine winst - d'n eine schaertj 't schaop, d'n angere 't vêrke
- de een volgt de ander - as d'ei kôw bisdj, deut d'anger de stert umhoeëg
- de hele boel staat op zijn kop - Hieër kom in oos hoês, de kat is met d'n Heilige Geist aant sleîpe
- de koude noordenwind is geen pretje - as de weendj van Neewieërt keumtj, dauget neet
- de liefde tussen man en vrouw verkoelt ongemerkt - 't keultj aaf songer te blaoze
- de maat is vol - de reuk van eîn vêrke is te hebbe, van tieën is vrieët, van hóngerd is ieëmelik
- de restjes bij elkaar gooien - de kladze beejein goeze
- de scheiding in het haar is niet recht - 'n schêj wi-j de verlingdje beekstraot
- de zaak verkeerd aanpakken - de kêrk oppe toeëre zette
- deftige heren - di-j dikke bôl
- denk aan je zelf - dae zien eige bewaartj, bewaartj gein rotte appele
- Die `tikt` niet helemaal - Dae is van ein meulerooj geraakdj
- die durft veel te zeggen - dae is zekvreej
- die heeft geen verstand, benul - dae heet gein bezêj
- die heeft het goed - hae stieët in 'n gooj wei-j
- die heeft schulden - dae môt broeëd betale det al lang gaete is
- Die is wel heel erg stom - Dae es zoeë bot as 'n hieëp
- die kan praten als Brugman - dae kân 'n non oet 't kloeëster kalle
- die kan royaal doen - dae speultj t'r schoeën waer van
- Die laat zich niet voor de gek houden - Dae es neet zoeë stóm asse steenktj
- die zegt maar wat - dae lûltj d'r ein poes aan
- doe je niet anders voor dan je bent - as 'nne pestoeër boeëtermèllek dreentj en 'nne boor wiên, staeke ze allebei-j in gein good vel
- doe maar gewoon - gae motj uch neet te vól meine
- Doe maar gewoon - Van wiên dreeneke, dao kriêge erm minse luus van
- doe maar rustig aan, haast je maar niet - haosj uch mer neet, 't börtj nog nerges
- Doe mij maar een pilsje. - Dóotj mich mer un piêpke
- Doen en laten wat men wil als de baas er niet is - De beêsem oetstaeke
- domme praat - kâl wie kook
- Doodmoe zijn - oppe reube zeen
- drank maakt niet gelukkig - woeë de brouwer kumtj, hoeftj de bekker neet te kaome
- dronken mensen vertellen de waarheid - wat t'r neuchter in gieët, keumtj t'r zaat oet
- druk vertellen, druk praten - op z'nne kwekstool zitte
- een (te) snelle drinker - hae zuuëptj oftj aangenôme werk is
- een aangetrouwde wordt niet zo gewaardeerd - aangetrouwdj is aangescheête

- een allemansvriendin, een jongensgek - aan e keféémaegdje en 'n wi-jwatersvaetje soptj eederein
- Een atletisch iemand - t Lieëktj waal 'ne bosduûvel
- Een boer is nooit tevreden - ' Nne boor en e vêrreke knorre altiêd
- Een dronken iemand - Hae heet 'm zwaor gelaje
- een dutje doen - 'ne ingelse breef schriêve
- een dutje doen - 'nen Ingelse breef schriêve
- Een echte rotzak - Hae zitj vól streek as 'ne bôk vól kuuëtele
- een eerlijk mens moet werken tot zijn dood - Dae neet staeltj of örftj, môt wêrke totte störfjt
- een eigenwijs iemand - det és 'n eigewiês stök vreête
- een gammel geheel - eine zwake tispel
- Een goed gevulde vlaai - 'n Gooj vlaaj és dun van laer en dik van smaer
- Een goed uitziend meisje - geine pôngel
- een goede behandeling brengt voordeel - waat dejje aan 't vêrreke voortj, krieje aan spek trök
- een grote kluns - unne groeëte kuus
- een grote kluns - unne nondedjuse booreklöppel
- een grote leugenaar - hae luugtj zoeë haart detten 't zellef gluiftj
- Een hard werkende vrouw wordt gewaardeerd - ' n Niêver wiêf en ' n niêver hin, bringe booter int vaat en ei-jer op d' n din
- een heel erg knap gezicht - zoeë fiên wi-j porselein uut de weenkel van Griên
- Een heerlijk drankje - As ' n îngelke det mich op mien tóng pisj
- een hoge dunk van zichzelf hebben - zich zelf 'n vaer inne koont staeke
- een huisvrouw is zelden of nooit klaar - vrollujwêrrek es neet zwaor, mer is zeldje klaor
- een humeurig iemand - lieëlik kieke en zwert tuffe
- een huwelijksaankondiging door de pastoor vanaf de preekstoel - hae es vanne preekstool gevalle
- een klap geven - ein fäöts gaeve
- een knappe meid - e maegdje wi-j e vlaetje
- een luie vrouw - 'n vrouw di-j vól in de deur stieët, zuuët neet wi-j 't binnen gieët
- een meisje dat al veel vriendjes had - 'ne aafgelèkdje boterham
- Een meisje met mooie borstjes - Det heet e paar schoeën rûngelkes oppen haam
- een meisje omarmen - de reip d'r umlègke
- een mep verkopen - 'n flaer gaeve
- een oorvijs geven - um zien oeëre klatse
- een oude man moet niet meer aan trouwen denken - um eine schieëpel kore, kan me gein meule bouwe
- een praatje maken - 'n moel doon
- een reservepotje hebben - genóg schrabbers oppe rubbe hebbe
- een rood hoofd - unne roeëje kiebus
- Een slecht iemand - det is ein ein duûvelskîndj
- een te grote afgezakte broek - hae hieët de bôks op zien hieëse
- een tweede huwelijk valt soms tegen - de twieëdje sneej is neet zoeë good
- een vergeefse reis maken - hae is in Roeëme gewaesj, mer hieët de paus neet gezeen
- Een verwensing - Gae kindj mich de rök op
- Een vrouw die zich anders voordoet dan ze is - Straotîngelkes zeen hoëduûvelkes
- Een vrouw hoort 's avonds niet op straat - Vrôlli-j en hinne motte met de leechte binne
- een vrouw is altijd bezig met een werkje - 'n vrouwehand en 'ne paerddand staon noeëts stil
- een vrouw met kleine borsten - 't is mer 'n ertje op e plenske
- een wat oudere vrouw laat niet met zich sollen - ' t es wat te zegge asje mét aoj wiêver motj gaon egge; ze verrékke det ze trêkke, ze houwe en ze slaon en asje saovus toês kotj, hejje nog niks gedaon
- een windje laten - d'r eine op zien zök laote kui-jere
- Een woning met een flinke hypotheek - ein hoeës met gouwe bâlke
- een zacht windje laten - d'r eine oppe zokke laote kui-jere
- Een zwaarlijvig iemand - Dae heet eine boêk wi-j ein trom
- Een zweertje op je ooglid - Hae heet inne vaarleis gepisj

- eens zal het anders gaan in je leven - de baedelnep en de gêldjbuul hânge gein honger jaor aan dezelfde duuër
- eerlijk zijn - oppe paol vaare
- eerst aan zichzelf denken - pestoeër zaengteltj zich 't ierst
- effenaf kijken, alsof hij van niks weet - kieke wi-j 'ne snufschöpper
- eigen groenten kweken - zienen eigen teul doen
- elk voordeel heeft zijn nadeel - dae knien heet, heet auch keutele
- ellende komt vanzelf - onkroêd wesj zônger te zejje
- er bleek uitzien - 'n gezicht wi-j 'n hinnevot
- Er is geen geld meer - Dao es geïne oeëlie in de lâmp
- er is geen geld meer - dao is geïne olie in de lâmp
- er is nog genoeg te doen - pas as boore neet mieër klage en pestoeërs neet mieër vraoge, vergieët de wereldj
- Er is veel ellende op de wereld - God hieët de wereldj geschaope in zes daag, mer ze és t'r auch nao
- Er kan stevig gegeten worden - Zétj eure reem mer op 't vrieëtgaetje
- er niet bij horen - aan de achterste mem hange
- er niet op in gaan, of er niet om vragen - d'r neet nao taale
- er onnozel bij staan - hae stong d'r vör aevevöl beej
- er stiekem vandoor gaan - zich d'r tössenoet pisse
- er vandoor gaan - dûr tûssenuut piepe
- Er vandoor gaan - Oppe klaater gaon
- er warmpjes bij zitten - ze haaje wat aan de veut
- er wordt meegeluisterd - dao zitte doëve op 't daak
- er zal flink gedronken worden - det zal 'n zaate bermhertigheid waere
- erg bevriend zijn met elkaar - ze zeen fel mét dein dânger
- erg brutaal zijn - vrek as de straot
- erg gierig zijn - ein tōwgenejdj vêrke
- erg mager zijn - ein gaât inne rök hebbe
- Erg schrale kost - dao zuldje gein vétplek van in eure maag kriêge
- Erg verliefd worden op zijn oude dag - As aoj scheure bōrre, esj slecht blusse
- Ergens lekker gaan eten - Op de ortelaone gaon
- failliet gaan, een strop hebben - zich de bóks scheure
- familietrekje - 'n aangebore waemeske
- financieel aan de grond zitten - hae heet zien aerpel oet
- Flauw vallen - hae gieët de gaerd aaf
- flink eten tijdens carnaval zo vlak voor de vasten - zoeë drök as de pân met vastelaovundj
- flirten - vluuëj oppe stert
- fout bezig zijn - tösse de boeëne erte plökke
- gaan biechten - ziene klieëzaod verkoûpe
- gaan buurten bij familie en vrienden - nao de spinning gaon
- gaan nadenken - tot bezêj kome
- geboorte van een kind - 't gieët d'r lachendjes in en keumtj d'r huulendjes oet
- gebruik liever je verstand - laotj niks van 't gelök aafhânge of 't mót zeen um vluuëj te vânge
- Geef me eens een kusje - Gaef mich 's ein muulke
- geen dingen beloven die nog niet van jou zijn - ierst vânge, dan knuppe (betreft vlooien)
- Geen eigen mening hebben - Wi-j de weentj wejtj, wejtj zien waemeske
- geen eten weggoaien - e good vêrke vritj ziene troog leeg
- geen hoge dunk van iemand hebben - as zieëne kop op e vêrke stông, lözje neemes gein spek mieër
- Geen hoge pet van iemand hebben - As dae ziene kop op ei vêrreke stông, lösdje neemes gein spek mieër
- geen tijd om te rusten - vrouwehang en paerstang moêge noeëts stilstaon
- geld is onmisbaar - geldj is mer drek, mer dae 't gein heet stieët te kieke wi-j 'ne gek
- geld verkwisten - d'r kleingêldj van make

- geld verspillen - d' r kleingêldj van make
- geluk is soms meer waard dan verstand - 'n ons gelök is mieër waard as 'ne kilo verstand
- gemakkelijk de slagen bij het kaarten binnenhalen - 't veel wi-j stroönt in e mendje
- gerucht dat waarschijnlijk waar is - asj boete rouktj hiëget binne al lang gebörtj
- gestolen goed gedeit niet - gestoeële good keumtj noeëts in 't derdje blood
- gewoon doen - Staektj eur veut neet wieter eweg as ' t laake reiktj
- gezegd als iemands gulp open staat - eur hobbie stieët ope!!
- gezegd als iemands gulp open staat - verwachtjdje 'n ker hoeëj
- goed voor zichzelf zorgen - pestoeër zéngeltj zich zelf 't ieërst
- gretig iets pakken - griêpe wi-j keimes öske
- Grijs haren - griês as ein doef
- Grof in de mond - Dae heet 'n moel wi-j 'n tuuske
- Groot doen op niks - Niks as weentj en waater
- grootspraak - niks gieët bove d'n hândel zag Geel en hae ging met twieë hieringe nao Beul
- grootspraak - vól kak op ein klein pötje
- grote mond opzetten - 'n moel wie 'n scheurport, wie 'n schöp
- haast je maar niet - gaw, gaw is vanne schiët gestórve
- handel die niet loont - `dao gieët niks bove d'n hândel` zag Geel en hae ging met twieë hieringe nao Beul
- Hard schreeuwen - Hae kaaktj of hae in 'ne reek hingtj
- hard werken is goed, niets doen deugt niet - haâren en wétte, det zal neet létte, mer gaâpen en kiëke dao gieët d'n tiêd mét verstriêke
- Hartstikke bedankt - Unne dikke merci
- hartstikke gek - brûl wi-j 'n kow
- hartstikke gek - Hae es zoeë dûl as 'n kroekér-raad
- hartstikke gek - zoe gek as u paerd
- heb je goed geleefd, dan blijkt iedereen je te herinneren - unne gooje mins blijftj altiêd laeve
- Heeft niks op de kous - Det is auch mer aegerstetummer
- heel erg arm - zoeë érrem as ' n loês op ' ne kletskop
- Heel erg ergens van schrikken - Verscheete as boeëtermêllek
- heel erg lelijke vrouw - Ze es lieelik wi-j de koönt van Sinterklaos
- heel erg moe - keî aan de hêk
- heel erg moe - ram aanne pin
- heel erg stinken (een hop = 'n vogel) - stinke as ' n hoep
- heel erg zuinig zijn - dao gieet niks oet as de rouk en dae is nog gezieëftj auch
- heel klein zijn - ein voeëst hoeëg
- heel moe - kei aan de hegk
- heel veel - mänge dings
- Heel veel pijn lijden - Zich kroonkele van de pien, wi-j d'n duuvel in 'n wi-j waatersvaart
- heel wispelturig zijn - umvalle wi'j 'n keutelemang
- helemaal versleten - ram oppe reube
- helemaal verslten - ram nao de kloeëte
- Hem kun je alles wijsmaken - Dae gluiftj nog dat Oeës Leevenhieër in 'ne paereboom woeëntj
- het afval krijgt hij er gratis bij - hae kriêgtj de kaaf op d'n houp tòw
- het beste wensen - haodj euch
- het bijltje er bij neer gooien - de stiêp ônger de kér zette
- het blijft miezerig weer - 't blijftj zeumere
- Het ergens niet mee eens zijn - Zoeë zeen vae neet getrouwdj!
- het gaat gemakkelijk - 't gieët wi-j snuf
- het gaat niet goed - lange draod maakt 'ne voele naod
- het gaat niet goed met iemand, sukkelt of is ziek - hae kan slecht
- het haasje zijn - de Zjaak zeên
- Het heeft niks op de kous - 't Is nog neet waard dejje 't 'nen ezel in zien oeëre schödtj

- Het heeft niks te betekenen - Völ geschrieëw en weinig wol zag d'n duûvel en hae schoor ei vêrreke
- het hemd van het lijf vragen - de keutele uut de vot vraoge
- het is allemaal hetzelfde - 't is allemaol toetmem
- het is hem gelukt - dae heet de vogel aaf
- Het is maar goed dat je niet alles van tevoren weet - Dae alles van te veure wis, ging ligge veurdet hae veel
- het is royaal - d'n os is vèt
- Het niet breed hebben - Dae krasj zich auch woeëte geïne juuëk hieët
- Het regent die dag - Di-j hebbe de kat vergaete te voore
- het smelt op de tong - 't smêltj inne moond, wi-j doêvestroont
- het te bont maken - eine gek van sinte merte make
- het wordt hem moeilijk gemaakt - ze zitten 'm op zien teek
- het wordt vanzelf wel minder - det weurtj kaod songer te blaoze
- het zich gemakkelijk maken - werrike is zalig zag de begiën en ze drôge 'ne boeënestaak met z'n zesse
- Het zwarte schaap in de familie - Hae hieët ziêne nest beschieëte
- hij begon te huilen - dao hóng de lup
- hij bezuinigt op de verkeerde manier nl. op onbelangrijke dingen - hae zeuktj 't vet inne hóngsstâl
- hij doet maar wat - hae tóddeltj mer wat aan
- Hij gaat ergens naar toe - Hae gieët op sjouw
- Hij gaat op stap - Hae gieët op rabat
- hij gaat vaak naar zijn meisje - hae luptj 'ne greune paad dör
- Hij ging er vandoor - Hae stiefeldje d'r van tösse
- Hij gluurt stiekem rond - Hae kiektj wi-j 'n ped ônger 'n schêrref uut
- hij had niks in de gaten - hae woeërt niks gewaar
- hij hangt me de keel uit - ich bín 'm zoeë meug as kaoj pap
- Hij heeft een grote mond - Dae hieët auch gaete met 'ne rônde lieëpel
- hij heeft haast - hae steigertj wi-j 'ne kater tege 'nne koôreberm
- Hij is begraven - Hae liktj op de Muuëleport / Hae is nao de Muuëleport gebrachtj
- hij is bij de pinken / opmerkzaam - hae is gewaar
- Hij is de klos - Hae mot 't besneete
- hij is dood - hae liktj herstikke plat
- hij is failliet - hae heet de sleutel oppe deur gestoôke
- Hij is gek - Hae hieëter 'n paar oppe luip
- Hij is gek - Hae zuuët ze kerre
- Hij is gek, niet goed wijs - Hae zuût ze tirre
- hij is naar bed - dae liktj achter de batteri-j (van zien vrâw)
- hij is naar bed gegaan - hae is zeïne slaopkameraod wegbringe
- Hij is naar bed gegaan - hae liktj achter de batteri-j (van zien vrâw)
- hij is naar de kroeg - hae is gael auge vânge
- Hij is niet vies van drank - dae tuftj d'r neet in
- Hij is slecht ter been - De tón es nog good, mer de raajer douge neet mieër
- Hij is weg - Hae is pleite
- Hij kan alles gebruiken - Dae sleutj niks aaf as vleege
- hij kan iets goed - hae kan der weeg mét
- hij kan niet beslissen - hae kan neet van kook tot broeëd kome
- hij komt bedrogen uit - hae keumtj bescheëte oet
- hij kreeg een flink pak slaag - hae kreegse flink gemaete
- hij kreeg er van langs - hae kreeg ze gemaete
- Hij kreeg er van langs - Hae kreeg ze gemaete
- hij liet een wind die flink stonk - Hij liet een wind die flink stonk
- hij ligt al in bed met zijn vrouw - hae liktj al achter de batteri-j
- hij loopt er de kantjes vanaf - Dae hiltj d'r zich lieëlik naeve
- hij maakt dat hij weg komt - hae maaktj zich ônger de veut oet

- hij maakt fouten - hae leutj de mëllek loupe
- hij moet het gelag betalen - hae mot de naate zak drage
- Hij moet honger lijden - Hae môt op zien doême fluite
- hij neemt alles wat hij te pakken kan krijgen - hae leutj niks ligge as heit ieëzer en muuëlestein
- hij stopt er mee - hae deut ziêne slieps aaf
- Hij verdient het niet - Hae verdeentj ut zaot neet in de sop
- hij voelt zich beetgenomen - hae veultj zich gepaerskeuteldj
- hij voelt zich niet op zijn gemak - hae is oet ziênen doôn
- Hij voelt zich op zijn gemak - Hae hieët ziêne slinger gevoônge
- hij voelt zich voor de gek gehouden - hae veultj zich gepaerskeuteltj
- hij voert niets uit - hae zitj op zien lui fi-joeël
- hij was witheet - hae haaj de klûmp los aan
- hij weet niet wat hij wil - hae kaltj in en oet
- Hij wil het maar niet snappen - Veer ouge en nog is hae bleendj
- hij zegt er niets over - hae stiktj d'r gein moel aan
- hij zegt iets - hae deut zie bakkes oeëpe
- hij zei niets - hae zach d' r geine-n-eine
- hij zit er voor Piet Snot bij - hae zitj d'r as eine vöraevenvöl beej
- Hij zit in de kroeg - Hae is gael ouge vânge
- Hij zit op de centen, is dus erg gierig - dae bleusj 't vét vanne sop aaf
- Hoe gaat het? - Wi-j ésj t'r mét?
- Hoe kun je zo stom zijn! - Waat zeeje toch 'nne siême!
- Hoe zeg je dat in het Weerts - Wi-j zegkdje det op ze Wieërs
- hou je mond! - haoj diene (vrl.) sjnebbel!
- Hou nou eens op met dat geklets! - Sien, moel tôw en vrieëte!!
- huis met een hoge hypotheek - det hoês stieët op pepeere stiële
- ieder doet zijn eigen zin - eeder ziene meug, zach 't menke, en 't oet vlêge
- Iedereen gaat uiteindelijk dood - Joônk of aod, op 't indj wurdtj alles kaod
- iedereen zwijgt - 't is good um haver te zejje
- ieman met een stuk in zijn kraag - hae hieët 'm zwaor gelaje
- iemand anders in de problemen brengen - eeme op glaad iês lei-je
- iemand die aan de diaree is - hae is aan de komgauw
- iemand die altijd hard heeft gewerkt - hae heet altiêd de haam gehânge
- iemand die bang is - 'n gezicht zette wi-j 'n schaermoês
- iemand die dronken is - hae hieët e stök in zien kloeëte
- iemand die een boer laat - Waat zit-dje te kääke, hej-je soms te völ riestepap gaete!!
- iemand die er niets van kan - hae kintjer gein kloeëte van
- iemand die er wijjes uit ziet - e gezicht wi-j 'n hinnekoont
- iemand die erg hebberig is - dae lieëtj niks ligge as heît iêzer en meulesteîn
- iemand die erg lui of te sloom is - hae is lânkzaam oppe heuk
- iemand die even gaat rusten - Hae gieët 'n eurke op ziêne rök staon
- iemand die flink dronken is - hae heet 'm zwaor gelaaje
- iemand die gauw kwaad is - dae heet de klûmp los aan
- iemand die gierig is - hae lieëtj zich mét 'n brieëm door zien gaät riête
- iemand die heel klein is - dae mót op ' ne törf gaon staon um e vêrke in zien gaat te kieke
- iemand die het al goed gaat, wordt er meestal nog beter van - d'n duûvel schitj altieëd op de groeëtste houp
- iemand die het altijd mee zit - 't Gelök luiptj 'm nao
- iemand die het erg koud heeft - hae is zoeë blâw as ein lej
- iemand die kwaad is - hae rietj 'm
- iemand die lui is - dae is lânkzaam oppe heuk
- iemand die meer wil dan hij kan - dae vluugtj wieter as zien vleugels reike
- iemand die net doet of ie niet gehoord heeft wat er is gezegd - 'n zweeloeër

- iemand die niet deugt - dae is 't verzoêpe nog neet waerd
- iemand die niet deugt - Dao is gein haor good aan
- iemand die niet zo slim is - dae is van veure siême en van achtere slup
- iemand die niets meer heeft in te brengen - dae heet zien erte oet
- iemand die niets voor elkaar krijgt - det es 'ne vlotte; asse twieë slekke mót vânge, keumtjer 'm nog ein tössenoet
- iemand die nooit toe wil geven - Dae es zoeë eigewiês, dae zoog 'ne stier 'n kaof aafhaale
- iemand die ongeduldig, driftig is - Dae is haostig gebakerdj
- iemand die onzin vertelt - wat 'n kwâkboks
- iemand die op stap is - hae is oppe klater
- iemand die opgebaard ligt - hae liktj oppe schâw, hae liktj bove d'aerd
- iemand die scheel kijkt - hae kiêktj in zien lînger waemestêske
- iemand die slecht ter been is - de tón is nog good, mer de raajer douge neet mieër
- iemand die steeds van mening verandert - hae drejtj wi-j d'n haan oppe kêrtore
- iemand die te veel praat - dae heet wauwelwaater gedrônke
- iemand die totaal niets uitvoert - des is 'ne gooie aan 'n gaat woeë niks uut keumtj
- iemand die trots is en dat laat blijken - dae heet 'ne besemsteel ingesliktj
- iemand die veel facelifts heeft gehad - dae hieët de siês uut ziene kop grujje
- iemand die veel pijn lijdt - hae kroonkeltj zich vanne pién, wi-j d'n duuëvel in 'n wiêwatersvaat
- iemand die verkouden is - hae heet de klets te pakke
- iemand die verslaafd is aan drank - Det is d'r eine vanne naate gemeîndje
- iemand die verwaand is - hae heet 't hundje naeve zich loupe
- iemand die vlug is - det is 'n vaeg
- iemand die voor alles bang is - eine bange schieter
- iemand die vooral aan zichzelf denkt - dae zal ziêne kânt waal kieëre
- iemand die wantrouwig is - det is eine priêkert
- iemand die weinig gevoel, mededogen toont - hae heet vésseblood in zien liêf
- iemand die zich heel wat verbeeldt - dae heet 'n hûndje naeve zich loupe
- iemand die zich niet lekker voelt, kan niet veel vedragen - zeek is gaw gestoeëte
- iemand die zijn afkomst verloochent - hae weit neet mieër oet welk ei det hae gekrope is
- iemand die zwak is, wordt vlug ziek - 'ne Naate paol es gauw beraengeltj
- iemand een flink pak rammel geven - Ze h^wdjen 'm dette zon of maon mier zoog
- iemand een loer draaien - 'ne flinke kloeët aafdrejje
- iemand een pak slaag geven - op zien kloeëte gaeve
- iemand een stevige aframmeling geven - D' r ophouwe oftj stokvês es
- iemand herkennen, maar niet weten hoe iemand heet - ich kin uch, mer kân uch neet toês brînge
- iemand het hemd van het lijf vragen - eemes de peerike oet zien naas haale
- iemand horendol maken door te veel te praten - eemes de oeëre van de kop aaf zeivere
- iemand is dood en begraven - dae is met de peerikke aan 't kaarte
- iemand met een afgezakte broek - hae heet de bóks op zien hieëse
- iemand met een afzichtelijk gezicht - as ziêne kop op 'n kelder deur stóng, kwoom gein kat inne kelder
- iemand met een bezweet hoofd - Gae hetj 'ne kop of dej-je de hel geblaoze hetj
- iemand met een dik hoofd - 'ne kop wi-j 'n mooshödje
- iemand met een dik hoofd - dae hieët eine kop wi-j 'ne möttert, wi-j 'n mooshötje
- iemand met een dik hoofd - eine kop wi-j 'n mooshötje
- iemand met een dikke buik - 'ne boeëk offe d'r bagge in hieët zitte
- iemand met een eigen willetje - Waat dae in ziêne kop hieet, hieete neet in zien koont!
- iemand met een gat in zijn sok - Dae hieët zien aerpel neet opgaete
- iemand met een grote mond - dae auch gaete met 'ne rônde leepel
- iemand met een kater - dae hieët eine kop wi-j 'nen eimer
- iemand met een lelijk uiterlijk - as eure kop op 'n vêrreke stong, lözje neemus geine huidkieës mieër
- iemand met een vieze adem - hae steênktj wi-j ein huûske
- iemand met geen ervaring - gae hetj nog te vól haor op eure kop um mei-j te kalle

- iemand met overredingskracht - hae kan 'n nón oet 't kloeëster lulle (kalle)
- iemand met slechte tanden - zien meule maaltj neet mier
- iemand met uitslag in het gezicht - dae heet aan de krínte gezaete
- iemand met uitslag rond de mond - hae heet aan de krínte gezaete
- iemand met veel kinderen heeft het niet breed - Met eure siês, haw-dje de mik vanne taofel
- iemand niet overdadig begunstigen - gae mójtj gein spek in e vet vêrreke staeke
- iemand om zijn mening vragen - waat tûnktj d'r uch van
- iemand onterven - eeme basterd make
- iemand pootje lappen - eeme beinke trekke
- iemand slaan - eeme d'r ein verkoupe
- iemand van goede afkomst - 't is gein slecht kîndj, det nao zien vaader aartj
- iemand vertelt nonsens - hae kaltj wi-j dette wiês is
- iemand waar je geen hoge pet van op hebt - ich woor nog leever ziêne roeëzekrans as zien vrouw
- iemands praatjes niet zonder meer geloven - gae zootj t' r ' n hoês op bouwe en ' n schiêthoês veltjer op um
- iemands tenen steken door zijn sok - dae heet zien aerpel neet opgaete
- iets aan iemand vertellen die niet te vertrouwen is - Hae heet zich beej d'n duûvel gebeergtj
- iets niet van belang vinden - Achter de bânk goeze
- iets slim aanpakke - azje doorrege spek van eur vêrkes wiltj sni-jje, mojje ze um d'n angersten daag hongre laote li-jje
- iets wat onmogelijk is - erte gescheete en gein gaete
- iets wat te duur is uitgevallen - det is 'n appethieëkersraekening
- iets zeker weten voor je het zegt - meine, bescheêt t'r zich eine
- ik ben blut - ich ben keps
- ik ben gevallen - ich bin op mien kloeëte gevalle
- ik heb er genoeg van - Det keumtj mich doeër mien naas en oeëre oet
- ik heb er genoeg van - gae hangtj mich de kloeëte uut
- ik heb er genoeg van - gae kuntj mich de kloeëte kusse
- ik heb er meer dan genoeg van - ich bin det meûg as kaoj pap
- ik heb veel gegeten - ich heb mien kloeëte good vól gedoejd
- ik kan er niks over zeggen, weet er niks vanaf - ich weiter gein geleît van
- ik laat me door niemand haasten - dae mich jeugtj, dae môt nog geboeëre waere
- ik laat me niet gek maken - dae mich jeugd, dae mót noch gebore waere
- ik snap het niet! - Ich kan d'r geine kop aan kriêge!
- ik sta paf, versted - Dao gieët mich toch de reem van miêne kloômp
- ik weet niet hoe het is afgelopen - ich weit 'r d'n oetbîngel neet van
- ik weet niet waar hij woont - ich weît 'm neet aanne deur te bringe
- in de ellende zitten - in d'n oozel zitte
- je bent een watje - ich pis uch overhoûp met de gûlp tôw en windj tege
- Je bent mijn liefje - Dich bes mien pûngelke
- Je doet of je het druk hebt - Gae môtj vandaag zieëker nog hoeëje?
- je druk maken om niks - waat maakdje-n-uch toch unne trellêl
- Je hebt niets aan iemand - Det es 'ne schoeëne heilige, mer hae mós ônger 'n stôlp staon
- Je krijgt iets niet cadeau - Azje ' n ków wiltj mêlleke mójjen uch bukke
- je krijgt niets voor niks - ieërst zejje, dan mejje
- je kunt 't proberen, maar het zal niet helpen - `t zal waal oetkome` zag de gek en hae zejdje zaegmael
- je kunt me nog meer vertellen - gae kûntj mich de geit mêlleke
- je kunt me nog meer vertellen - gae kuntj mich e baerke vânge
- je kunt me wat - kusj mich de kloeëte
- Je kunt me wat! - Dich kins mich 'n baerke vange
- je kunt me wat! - Gae kintj mich de bāön op
- je lijkt op je moeder - dich best e maegdje van dien mooder
- je moet bidden voor je gaat slapen, ipv zingen - zingendj nao béd, steenkendj nao de hél

- je moet iemand niet alles vertellen - gae mójt 'm neet alles aan zien naas hânge
- je moet klein beginnen - gae motj ieërst 'n koel-ei zeen, veur dej-je eine peddemoeëk waertj
- Je moet niet te bescheiden zijn - Dae niks van ziéne Jân maaktj, es neet geteltj
- je niets laten opdringen - wat zoj ich 'n hieël ków pakke, as ich aan e glaàs mëllek genog heb
- je zult er iets voor moeten doen - 'n vlegendje krej vingtj mieër as 'n zittendje
- je zult er iets voor moeten doen - weendj deut muuëles drejje, mer vóltj gein zek
- Jeuk aan zijn achterste - Det es 'n good boeëterjaor!
- Kijk uit voor vlijerij - Van fiene kâl en stoeëfraengel waerdje 't naatst
- kind dat naar bed gaat - nao 't koeterjenneke gaon
- Kinderen gaan graag naar hun ouders - Ze gaon altiêd op 't aod kaar aan
- kinderen zorgen later voor hun ouders - as de wichter groeët zeen, doon zeuj de aojers nao béd
- Klaar zijn met een werk - de broene oppe stál zétte
- klagen dat het zo koud is - gae kuntj baeter kaoj li-jje dan êrmooj
- Kleine potjes hebben grote oren - Woeë hegke zeen, zeen auch mösse
- Kletsnat van de regen - Hae heet gein druuëg mieër aan zien liêf
- knieliedje - bim bam bieë is doeéd, woeë zulle vae 'm begrave? Achter inne peddekoel, dao liktje mét zien dikke moel.
- kraai - doef van d'n daeke
- kurkdroog - druuëg wi-j pôlfer
- laat het 'm maar zelf opknappen! - laotj 'm mer in zien eige vét gaarstoeëve!
- laat je niet gek maken - vör 't vuurste van e vroumes en 't achterste van e paerd mójje oppasse
- last van maagzuur hebben - de zoj börtj mich
- let eens op - dootj eur hôte ope
- let op dat je niet wordt beetgenomen - kiektj oet eur pupse
- liefde maakt blind - troutj nao 't oeër en neet nao 't aug
- Lieve hemel! - Mins genaaj
- logisch - dèt lieëkt mich waâl
- lomp gedrag - bot as 'n hieëp
- Los je problemen zelf op - kääktj in eure'n eîge zaddook
- maak dat je weg komt - póftj d'r uut
- Maak dat je weg komt! - Louptj nao de maon, sterre plökke!
- meer geluk dan wijsheid - e bleëndj vêrreke vingtj auch waal 's 'nnen eikel
- met de franse slag - zeumere mét de krómme êrm
- met die kinderen heb je medelijden - det zeen bleûtjes van jông
- met een weduwnaar trouwen - 't Hieëlke is gehânge en 't bédje is geschötj
- met gelijke munt terugbetalen - met eeme kukskes bakke van dezelfdje deig
- met hoop alleen kom je er niet - laeve op hoop wi-j de mêrkof, mer dae zoot op voël ei-jer
- met mijn mond vol tanden - met mien moel vól tang
- met veel kabaal - mèt unnen hoûp leweît
- Mie Priej Proeëj, scheet int haver stroeëj. Toen ze ginge dördse, vônge ze Mie ziene vörse - Rijmseltje
- mis gegokt - djuu, naeve 't gaat gesoldeerdj
- miskraam - de ker is opgeslaage
- moe zijn - vör 't mest ligge
- moet nog begraven worden - bove d'aerd staon
- na de slacht werd vroeger een stuk worst of balkenbrij naar de pastoor gebracht - 'n proof bringe
- Na het opstaan meteen naar de wc. gaan - Hae is ziene slaopkammeraad wegbringe
- na je dood word je pas erkend - de deugd van e vêrke is pas nao zienen doeéd te mêrke
- na mist kan het goed of slecht weer worden - moêt is de mooder van alle waer
- naar België gaan - hae gieët de streep over
- Naar de kroeg gaan - De kefee in scheete
- nee heb je, ja kun je krijgen - ouch good, zag de schoeëjer en hae krieëg niks
- Niet alle zeven op een rijtje - Hae hieët d' r e strieëpke doeër
- niet alleen trouwen vanwege het uiterlijk - dae e wiêf troutj um eur liêf, verluusj 't liêf en heltj 't

wiêf.....

- niet de waarheid zeggen - leege as e doeëdsprentje
- niet ernstig zijn - unne gek van Sinte Merte make
- niet kunnen wennen - geinen aârd hebbe
- niet meteen toehappen, een slag om de arm houden - ` 't zal d'r aan ligke wi-j 't veltj` zag de bezeuker wi-j ze 'm vroege um te bliêve aete en hae keek nao de dröppel aan de vrouw eur naas
- niet overdrijven - geine gek van sinte Merte maake
- niet overhaast handelen - tiêd maaktj graas en zón maaktj hoeëj
- niet te deftig gaan doen, want..... - As pisse plasse weurtj, begintj ut gezeik
- niet te gauw kwaad spreken - op 'n goôd bieët stieët gein haor
- Niet te vaak eten bij je a.s. schoonouders - Dae aetendje vrietj, weurtj met ondânk beloeëntj
- niet te veel vooruit denken - dae dan laeftj, dae dan zörgtj
- Niet uitstellen, want..... - baeter vandaag as géster
- niet veel bijzonders - neet vól sjoeps
- niet weten wat je aan iemand hebt - dae drejtj wi-j 'ne kernêl
- niet zo zaniken! - zitj neet zoeë te schiêtschoeëtele!
- niets meer hebben - ich ben kêps
- niets meer kopen - de broene op stâl zette
- nieuwjaarsliedje - nowjaor zeut, 't verke heet veer veut en eine krómme rök, ich bin ziene vlök
- nieuwjaarswens - Nowjäörke zeut, Ut vèrreke hieët veer veut, Ut vèrreke hieët unne hoeëge rök, Ich bin vader ziene vlögk
- nieuwjaarswens - zaalig nówjaor met de kop vól haor, met de moond vól tang en 'n waofel inne hang
- niks meer hebben - ich bin keps
- niks te eten hebben - niks over de tând kriêge
- Nors reageren op een domme vraag - Woeë gaojje haer Nao Bommelskoonte de klok lowwe
- nou snap ik er niks meer van - noow gieët mich de reem van mieëne kloomp
- om de haverklap - alle hóngsgenzeik
- om te lezen, te schrijven en te praten - vör te laeze, te schriêve en te kalle
- onafhankelijk zijn - baeter kleine boor as groeëte knecht
- ondanks alles zal het ooit lukken - ein blindj vêrke vingtj auch waal 's einen eikel
- ondanks geldzorgen toch de moed er in houden - 'ne peddemoeëk es zoë kaal as 'n loês en toch kwaaktje altiêd van plezeer
- onnodige zorgen maken - zich zörg make euver óngelagdje ei-jer
- onnozel staan te kijken - hae stóng wi-j e kaof te kieke
- onnozele hals - dae es met spek braoje oet de pan gesprônge (as 'nne herst)
- ook verkeerde gewoontes kunnen inburgeren - ederen daâg sterzaat és ouch e geregeldj laeve
- op de bonnefooi - op schóbbertebonk
- op de verkeerde plaats zoeken - vét in d'n honingstâl zeuke
- op de versiertoeer gaan - aane kôrse gaon
- op het eind leert men iemand kennen - op 't lestj vanne mêrentj lieërtj m'n de koupluj kinne
- op het kantje - 't is op 't nâödje geloupe
- op kosten van anderen leven - oppe smacht laeve
- Op kraamvisite gaan - Mèt d'n ei-jerschoeët gaon
- op slinkse wijze uit de voeten maken - d'r tössenoet pisse
- op zijn donder krijgen - op z'n nâöj kriege
- op zijn sodemieter, op zijn donder - op ziênen dêk
- op zijn sodemieter, op zijn donder krijgen - op zien kloeëte kriege
- opscheppen - zich steigere wi-j 'ne kater tege 'ne kooreberm
- overal lak aan hebben - oeëveral merd aan hebbe
- overdreven gediensig zijn - eeme de vôt naodraâge
- overdrijven - Dae maaktj van 'ne scheet 'ne dônderslaag
- overdrijven om een klein probleem op te lossen - det helleptj tieëge de muus zag de boor en hae stoeëk zien scheur in brând

- pakjessoep - lui-j wiêversop
- Pas goed op je zelf - Dae zien eige bewaardj, bewaardj gein rotte appele
- pas maar op, daar komt ruzie van - pasj mer op, dao gieëget wejje
- pas op als iets te snel gaat..... - mesjiêne en hollendje paerd, mójje noeëts trouwe
- pas op als je iemand het hof maakt - in 't doonker esj good knuffele, mer slecht vluuëj vânge
- Pas op het eind weet je wat je aan iemand hebt - Op 't lest van de merrentj lieërde de koupluj kinne
- patroonsfeest - vanaovundj den aovundj en merge den daag, det ich uch dit gaeve maag
- Piepende wagens lopen het langst - Gaer doeëd laeftj lang
- plassen - z' n aerpel aafschödde
- praat die nergens op lijkt - kâl wi-j kook
- Reactie op "Weet je het al"? - Wejjen 't al? Det vleis baeter es as schînke
- Reactie op "Weet je het al?" - Wejjen 't al? Det eur gaat oeëpe en tów gieët sônger pörtje!!
- Reactie op de vraag WAT? - Waat, hoond zien gaat, kat zieêne stuûver maaktj alles zuûver
- Reactie op het woord "een ding" - Ein dink es ein hinnevot, staektj eure vînger d'r in en kloptj d'r op!
- reageren met: wie weet... - weem zaltj zégke.....
- rijke mensen hebben vaak meer verdriet - dao weurtj mieër leîd gevaare as gedraage
- rijmpje - half vaste gaon ze taste dan wete ze Paose staon, van Pînkstere um uut te gaon
- roddelen - de minse kalle d' r schang van
- Roeien met de riemen die je hebt - Me mót zich wieëte te behêlpe zag de boor en hae spandje zien vrouw vörre ploog
- Rond St. Catharina (25 november) werden veel varkens geslacht - Sinte Ketrien deut de vêrkes pien
- ruilen zonder bij te leggen - stert um stert reule
- rustig blijven en wachten op het juiste moment - kânse kome wi-j ejkes, ein vör ein
- Rustig ergens naar toe lopen - Hae taffeldje d' r röstig haer
- ruwe verwensing - stiktj de moord!
- Schiet op - Maaktj beinkes oppen aerd
- schijn bedriegt - 't ls neet overal kêrmes woeë de vlag oethingtj
- schone schijn bedriegt - vör 't veurste van 'n vrouwmes en 't achterste van e paerd mojje oetkieke
- Sint Maarten versje - Sinte Merte, kaover op sterte, kaover op iês, Sinte Merte es neet wiês
- slaag geven - eeme op ziene dèk houwe
- slecht bouwwerk - 'ne zwaken tispel
- Slecht taalgebruik wat betreft 't Frans - Det is Frans mét haor op
- Slecht taalgebruik wat betreft 't Frans - Hae kaltj Frans wi-j 'n kow Spaans
- snel werken is het beste - korte mèsse zeen gauw gezóng
- snotneus - Zoë greun as graas
- soort zoekt soort - soort zeuktj soort, zag de boor en hae reej op zie vêrke
- steeds weer van gedachte veranderen - vrollujgedachte en wîntjerse nachte, verângere zieëve kieër in eîne nacht
- sterk overdrijven - nôw loupdje d'r met de klômpe door
- sterven - de gaerd aaf gaon
- Stilstand is achteruitgang - Ein paerd liêtj mieër van 't staon dan van 't gaon
- stomdronken - ein stök in ziêne geel
- stroop om de mond smeren - met 'ne lieëpel hoeëning kujje mieër bi-jje vânge dan met 'n ton azien
- supertrots - gruuëts wi-j 'ne aap met zeve lulle
- te laat komen - op z' n wieërter keteerke
- te veel drinken - zoëpe wi-j 'ne ketellepper
- Tegen iemand zeggen die boos is en tot bedaren moet komen - Gaotj mer 's op 'e blâw steinke pisse
- ten onrechte iemand vertrouwen - dao zoodje 'n kêrk op bouwe, mer 't schiêthoês veltj d'r op um
- terneergeslagen, niet levenslustig - hae kan neet ónger zich oet
- tevergeefs - vör d'n hoond zien böi
- tevreden zijn met een gift - um 'nen êrreme mins zien liêf, pésj alles
- tevreden zijn met wat je hebt - alle daag e bruuëdje en soondes e mikske
- tevreden zijn met wat je hebt - gae mójtj uch wieëte te behelpe in eur êrremooj, ânges zeejje neet

waert dejje ze hetj

- thuiskomen - oppe klep vallen
- tot bezinning komen - ich pak mich beejein
- tot later..... - tot inne proëmetiêd
- tot vervelens toe - oet en ternao
- Trek hebben en eens goed gaan eten - Miene reem stieët op 't vrieëtgaetje
- twee gelijkgestemden doen elkaar geen schade aan - twieë krejje pikke zich gein ouch oet
- Twee onafscheidelijke vrienden - Altiêd beej- ein wie Sint Teunis met 't vèrke
- Uitroep als iets mislukte..... - Kerdjieë, naeve 't gaat gesoldeerdj....
- uitslag rond de mond hebben - hae heet aanne krînte gezaete
- van alle markten thuis zijn - doortâwtj w-j 'n smaotkroêk
- Van dat geschandaal trek ik mij niets aan - Ze kunne baeter van mich kalle dan van mich aete
- van het een komt het ander - ein kumptj noeëts allein
- van iemand die niks heeft, hoef je niks te verwachten - 'ne naakse mins kujje neet in zien tes veule
- van mij hoef je niks te verwachten - gae zultj van mien cente gein koêle pisse
- Van zijn hart geen moordkuil maken - Geine duûvel op zien hert laote bôrste
- veel gaat mis op de wereld - God heet de werreldj geschaope in zes daag, mer ze is t'r nao
- veel geschreeuw, weinig wol - vól kak op 'n klein pôtje
- veel praatjes hebben - dae hieët vól stroeëj op ziên daak
- veel praats, maar hij heeft er geen verstand van - hae kaltj wi-j dette wiês es
- verbeter de wereld, begin bij je zelf - as edere mins 'nen ângere gelökkig zoo-j make, woor edereîn gelökkig
- vergeefse moeite - met 't vlemke van e zwegelke unne nate môttert prebere aan te make
- vergeefse moeite - vör den hoond zien bö!
- verhuizen - erges haer trékke
- verleidelijk rondkijken - lônke as unne gekke kernêl
- Versje gezongen met nieuwjaar. - Nowjaor nowjaor zeut. Ut verke heet veer veut En eine kromme rök
Ich binziene vlök
- vervelende vent - misselikke knoebes
- verwaand zijn - hae heet 't hoeëg in
- vieze praatjes - kâl van de ków
- voedsel verknoeien - Slivvenhieër nao de auge staeke
- voldaan zijn - aan zien élle kome
- voor een Weertenaar moet je altijd oppassen... - unne Wieërtenaar hieët altiêt ' n knieëp oppe tes
- voor niks - vör louw loêne
- voor niks gaat de zon op - van niks bôrsj de kat
- Vrienden helpen elkaar - De ein kre-j piktj de ânger gein oug oet
- Waar bemoei je je eigenlijk mee!! - Gae môtj mich neet in miêne kraom schiête, vuurdet ich oetgewinkeltj bin
- Waar woon je? - Woeë kumpst tich van haer?
- wacht op het juiste moment - gae motj neet zejje as 't wejtj
- wat een drukte! - waat 'ne doorein!
- Wat een ellendeling - Waat ein stök vurdreet
- Wat een mopperaar - Waat ' ne iesegrim
- wat een onzin - waat eine kwâk
- Wat is er nou weer aan de hand? - Waat heb ich noow aan miêne fiets?
- wat is vrijen, verkering - vri- jje is zaocht kalle en haard leege!!!!
- Wat je niet graag doet is gauw gedaan - korte lidjes zeen gauw gezônge
- Wat rondlopen - ' n stökske oploupe
- Wat rondlopen - ich gaon mich vertraeje
- Wat vind je er van? - Waat haadje gedachtj?
- we hebben geen tijd - vae motte de pôt nog vaege
- We wachten rustig af - Loatj mer koome wi-j ut keumtj

- weerspreuk - 'ne krînk um de maon kân nog in windj vergaon, 'ne krînk um de zón bringtj rengel in de tón
- weerspreuk - 'nne juli mèt vól zon, vóltj kelder en ton
- weerspreuk - 'ne doonkere sintemerte, 'ne leechte körstmus
- weerspreuk - alles op zieëne tieëd en bokeskook in de herfst
- weerspreuk - aprîl kaod en naat, vóltj zak en vaat
- weerspreuk - as de katte in fibberwari inne zón ligge, ligge ze in mei ônger de stoeëf
- weerspreuk - as Simon en Judas (28 oktober) gaon, esj met de zoeëmer gedaon
- weerspreuk - asj op Sint Jan raengeltj, vergieëriêptj 't koeëre (is dan te vroeg rijp)
- weerspreuk - dae kni-jboeëne wiltj aete, mot miert neet vergaete
- weerspreuk - de daag gaon linge met dri-jkuuëninge e keteer, met Sint Tuuënes 'n oor, met Leëchtmès twieë, dan teltj me neë mieë
- weerspreuk - jannewari naat, lieëg blijftj 't vaat, jannewari vól raengel, vette kêrkhuuëf
- weerspreuk - krînk umme zón, waater inne tón
- weerspreuk - Leëchtmis helder en klaor, geuftj e good bi-jje jaor
- weerspreuk - mei aore, sint Jaakob koeëre
- weerspreuk - met Vincentius zónneschiën, bringtj vól koeëre en ouch vól wiën
- weerspreuk - noeërderweendj hieët vól jong
- weerspreuk - op ein aprîl zetj m'n alle gekke oppen drîl
- weerspreuk - Paose, vreug of laât, dreugtj de zoeëmer in ze gaât
- weerspreuk - raengel veur acht oore zal zêldje lang doore
- weerspreuk - snieë in de slieëk, weentj op de dieëk
- Weerspreuk - weem veldjslaaj wiltj aete, mô augustus neet vergaete
- weerspreuk - zaachte wîntjers, vètte kêrkhuuëf
- weerspreuk - zeeke mêrges, gezónde daag
- wees voorzichtig en geef je niet helemaal bloot - slum hinne legke eur ei-ger in de neetele
- weggegaan zonder te bedanken - hae voog ziën gaat aaf aanne deurstiël en gong
- wie iets doms doet moet er voor boeten - dae zie gaat verbörtj, mót oppe blaore zitte
- wie iets geeft, wordt beloond - aan d'n êrreme gegaeve, es God gelieëndj
- wil je iets bereiken, dan moet je er iets voor doen - gae mójt iêerst koëlekop zeen, um kwakkert te waere
- wilde jeugd wrekt zich - jônk verkaodj, aod dêmpig
- Wispelturig iemand - det is ein(e) verdikkemusse keutelemang
- Wit wegtrekken - Kieke wi-j 'ne sniëschiet
- witjes kijken - 'n gezicht wi-j ein hinnekoont
- wordt gezegd als een klein kind huult - gae kriegtj auch gein kaof groeët sônger te bääke
- wordt gezegd als een vrouw ongesteld is - di-j hieët 't roeëd moos op staon
- wordt gezegd als iemand gestorven is - hae is nao 't peerikelêndje
- wordt gezegd als iemand je steeds naloopt - ich gluif dejje aan mich vastzitj mèt e tawke
- wordt gezegd als iemand klaagt over te veel onkruid - dae gein puine hieët, hieët ouch gein land
- wordt gezegd als iemand zegt: `als ik dat geweten had.....`..... - asje alles van teveure wisj, ging dje ligge veur dèje veeltj...
- wordt gezegd als iemand zegt: als..... - as eemes alles wis, waas boôre gein arigheid
- wordt gezegd over een vrijpostig meisje - eva in 't paradiës woor d'r 'n begien beej
- wordt gezegd tegen iemand die erg lelijk is - as eure kop op 'n vêrreke stông, lözje neemus geinen huidkieës mieër
- wordt gezegd van een gierigaard - dét ès 'n vêrreke dae leutj zich vör vieëf cent met 'nnen breem doeër zien gaât trêkke
- wordt gezegd van iemand die kortademig is - dae pieptj wi-j 'n aoj pörs
- wordt niet gewaardeerd - aangetrouwdj is aangescheete
- Zand in het eten - Det schoortj de maag
- Ze bezuinigt op de verkeerde manier - Di-j zeuktj 't vêt inne hóngsstâl
- ze hebben me erg geplaagd - ze hebbe flink mét mien kloeëte gespuuëldj

- Ze is een echte kletskaus - Ze raateltj wi-j 'n kleppermuuêle
- ze is in verwachting - ze is met de boêk tege 'ne paol aangeloupe
- Ze kijkt mij helemaal niet aan - Ze kiêktj mich knatsj vurbeej
- Ze kunnen me wat... - Ze kinne mich de bâön op
- Ze proberen me voor de gek te houden! - Ich bin geine aerpel en toch wille ze met mich rolle
- zeggen ze van iemand die gestorven is na een niet zo frisse levenswandel - van zien hâkke zulle ze gein relekwieje sni-jje
- zegt iemand die een scheet wil laten - det is tillefonieëre sônger draod zag Graad en hae trôk d'r eine aaf det 't kraakdje
- zegt iemand die veel tegenslag had - ich meindje det ich in 'ne naate tōrref trooj, mer ich trooj in 'ne stroont
- zich aanpassen aan de omstandigheden - zien meule in de weendj staeke
- zich doodstil houden - zoeë stil as 'n bagk di-j zich zjuust verschrokke heet
- zich erg druk maken - van ziêne Jân maake
- zich ergens vlug vanaf maken - ``t is al waal` zag Mien en ze haaj mer eine kiêr gedansj
- Zich groot voordoen - dae wiltj met de groeëte hong mei-j zeike, mer kriegtj de poeët neet hoeëg genôg opgehoffe
- zich op zijn gemak voelen - op ziene stael zeen
- zijn geld is op - hae hieët geine roeëje sent, hae is keps
- zijn mening geven - de lâmp aanne klok hânge
- zin doet kopen - goesting is koup
- zo maar wat zeggen - kalle wi -j Tieske Toêtgaât
- zoek het maar uit - kloeëtj d'r mer mej aan
- zonder moeite krijg je niets gedaan - soonger meute hejje niks as ne schieët in eure slaop
- zwanger geworden - det maegdje is auch ónger de ker gekome

1307 woorden

- (geen) zin - (geînen) aard
- (roepnaam) Harrie - Driek
- (roepnaam) Jan - Zjeng
- (roepnaam) Louis - Wiet, Wiek, Loet
- (roepnaam) Maria - Miet
- (roepnaam) Mia - Mi-j
- (roepnaam) Peter - Pier
- (roepnaam) René - Neer
- (roepnaam) Servaas - Vâös
- (roepnaam) Silvester - Sävölv
- (roepnaam) Truus - Tru-j, Truud, Truke
- `boetetocht` naar de kerk na de bevalling - kêrkgânk
- 'n draai om je oren geven - 'n wats gaeve
- 't gaat goed - 't gieët good
- (roepnaam) Gerard - Sjra, Graad, Geer, Geurt
- (roepnaam) Jacob - Kuüeb, Koeëp
- 3 achtereenvolgende dagen voor een begrafenis trokken vroeger 7 jonge meisjes uit de buurt in processie al biddend naar de kerk, waar ze de ochtendmis bijwoonden en een kaars ontstaken bij het Mariabeeld - levevrawwemaegdjes
- aaien - tuûzele
- aal - aol
- Aalbes - Miêmert
- aalbes - miêmerte, levrouwebeêrke
- aalbessen - miêmerte

- aan elkaar - aaneîn
- aankleden - aandoôn
- aanrecht - aanrék / pompstein
- aanrommelen - klómmele
- aanslag op tanden - slieë tang
- aansteker, ook rokkenjager - ketser
- aansteller - 'ne gruuëtse zeîker
- aardappel - aerpel
- aardappelmandje - kabèske
- Aardappelmandje - kebèske
- aardappels schillen - aerpel sjeêze, aerpel jasse
- aardbei - aerbieër
- aarden pot - baerke
- accordeon - trêkbuul, trêkzak
- acht - acht
- adem - aom
- afgesneden vleesrestjes - sjnaâtsel
- aframmelen - pôtse
- aframmelen - zwêns gaeve
- aframmeling geven - bânzele
- afwaswater - schotelwater
- aker (vaatje met hengel om water te putten) - ieëker
- alleen - înkêl
- allemaal - allemaal
- allerbeste omslagdoek - unne dikke plak
- als - as
- als een - as 'ne
- alsof, zogenaamd - kwansiês
- altijd - altiêd, almér
- altijd - altieêd
- altweert - aovert
- altweerderheide - de Hej, Altwieërt(er)hej
- altweerderkapel - vêrkeskepel
- anders - ânges
- angst - floep, rats, zörg
- anijs - aniês
- april - aprîl
- arbeid - êrbeid
- arbeider - êrbeî-jer
- arm kind - erm wêcht
- asociaal persoon, bedelaar, schooier - pottekruj-jer, potteschörger
- avond - aovundj
- azijn - aek, azien', ezien'
- baantje glijden (op het ijs) - sleure
- baby - plat kindje
- bakker - bekker
- balkenbrij - balkebri-j, kerboêt
- band om iets vast te maken - oetbîngel
- bangerik - bòkseschiêtert
- bangerik, onnozele kerel - sopsiême
- Bank (Om op te zitten) - Canapee
- bankje - benkske
- barst maar - børsj mer

- Bassin - Busseng
- bassist - staoldraod-artiest
- bedelaar, armoedzaaier - pottetekrujjer
- bedelen - grânte, schoeëje
- bedelen - schoeëje
- bedovertrek - teek
- bedriegen - betoepe
- beek - graaf
- Beekpoort (één van de vijf vroegere Weerter stadspoorten) - Bieëkport
- beenkap - kemas
- beentje lichten - puuëtje lappe
- beetnemen - paerskeutele
- bekaf - kääkmeug, kei aan de hek
- belg - bêls
- belgië - Bêls
- bengel / kwajongen - poetje
- bepaalde doordeweekse vastendagen - kwattertêmpersdaag
- berghok - schop, schöpke, scheurke
- besef, begrip, verstand - bezèj
- beu - kääkmeug
- bevroren aardappelen - pismenkes
- bewaarplaats van houtspaanders om het vuur aan te maken - snuppe-plenkske
- beweeglijk iemand - schroêvelkoont, schravelkoont
- beweeglijk meisje - brêlstèrt, brêlstèrtje
- bezig blijven - gengig bliêve
- bh - 'nne mêmmestut
- bidden - baeje
- bidden voor een aflaat (op 2 aug. en 2 nov.) - persjônkele
- bidet - proêmedoesj
- Biest (plaats) - Beest
- biezenbosje - beêzeböske
- bij - bi-j
- bijdehandje - vlök
- bijna - bekans
- bikkelen (met een schapenkootje) - kuuëtse, kuuëtje kînke
- bikkelen (oud kinderspel) - kootsele
- binnenkort - Ein van dieës daag
- blaasinstrument bespelen - trääöte
- blaassilene (bloem) - knapbleumke
- blaffen - buuële
- blauw - blaw
- blij - bli-j
- blikker - afschilbeitel voor het schillen van eikenschors, nodig bij het looien
- bloedzuigers - haechele, hègele
- blootsvoets - bêrves
- bluffen - stróffe
- blut - keps
- bodem - baom
- Boeket (Buurt in Weert) - Bokentj
- boeman - wöllebäö
- boer (persoon) - boor
- boeren - röpsele, kääöke
- boerenwormkruid (plant) - wôrmkukskes

- boeten, de klos zijn, ontgelden - misneête
- bolhoed - ketspeng
- boomgors (vogel) - gaele schriêver, schriêver
- boomkruiper (vogel) - boumluiperke
- boomstronk - poêst
- boos worden - zich verbuuëze
- boosaardige vrouw, helleveeg - 'n toeë-j, 'n kernalie
- bord - telder, teluuër
- borstrok - kamesol
- borstrokje - liefke
- bosbes - molsbieer
- boshoven - bosseve
- bosrietzanger (vogel) - koôrefluiter, koôremöske, koôretäöt
- boter, kaas en eieren (spel) - brelle
- botten - knuuëk, kneûk
- boven - boeëve, bove
- braam - braombieër
- brand - brând
- branden - börre
- breedvoerig praten - klasjeneere
- breien - strikke
- bretel - perdèl
- bretels - litse
- broekzak - tes
- brompot - knoeëterkoont
- Brood - mik
- brug - brök
- bruid - broêd
- bruidegom - broêdegom
- bruidje - bruûdje
- brutaal - vrek
- Budel - Beul
- buiten - boeteshoês, boete
- buitengebied - boeteni-j
- bult - knoebel, bäältj
- bundel (bv takken) - 'n bössel (bv tek)
- buren - de naober
- bus - bös
- bustehouder - hötsel
- camellia (plant) - schoeënjuffer
- carnaval - vastelaovundj
- cement - cemênt
- centrifuge (in boterfabriek) - fuus
- cervelaatworst - druuëgworst
- chagerijnig - niês
- chagrijnig - neutelig
- chagrijnig iemand - iezegrim
- chagrijnig persoon - krubbebieëter
- chloor - kloeër
- chocolade - sjeklaat, sjoklaat
- cichorei - sókkeri-j
- Cijfer - Ciêfer
- circus - sirk

- citroen - cetroen
- clown - kloon
- cognac - kónjak
- cola met een scheutje bier - snörke
- collectant - sêntevênger, sêntevânger
- daas - hômp
- dadel - daanjel
- dadelijk - zoe
- dag - daâg
- dak - daak
- dakkapel - froontespies
- dakpan - tuulke
- damestasje - sjakoske
- dan - as
- dank u wel - dâнке
- dansmarietje - huppelpupke
- dat - det
- dat je - dejje
- dauwtrappen - klaoftere
- De benaming voor het geheel van vuurslag en vuursteen samen. Het ketsgereedschap bevindt zich samen met het tondel in de tondeldoos. - ketstuuëg
- de klok luiden - trûmpe
- de lippen tuiten - de luppe tuppe
- de mond snoeren - potdéksele
- de volgende dag - 's ângerdaags
- de Weerter kermis in september (oude naam) - gaoskêrmes
- deeg - deîg
- degelijk - douge
- dennenappel - denneknup
- dennennaalden - spânge
- deugniet - batraaf
- deugniet - plevuter
- deugniet - vâlse loef
- deugniet, viezerik - nötterik
- deuk - dûmpel
- dicht - tow
- die - di-j
- diep - deep
- dijk - diêk
- dik zwaar stof - baaje stof
- dikke (wollen) winterjas - de duf
- dikke vrouw - meulepaerd
- dikwijls - dek
- dinsdag - dieënzig, deênsdig, dieënsdig, deênzig
- direct - drek
- doelloos rondlopen - banzele
- doelloos rondlopen - paatere
- doen - doon
- domme vrouw - soptrien
- donderdag - Dónderdig
- donkerblauw - dônkelblaw
- doof - doûf
- door de modder lopen - knaatse

- door het natte gras lopen - taantjele
- dopheide - fophej, toothej
- dorp - dörp
- dorsvloer - din
- douanier - kemies
- dovenetel - dâmpnetel, doufnetel
- dovennetel (plant) - dâmpnetel, dânnnetel, doufnetel
- draad garen - vaem
- drie - drej / dri-j
- drinken - pûmpele
- dronken - zaat, täöt
- droog - druuëg
- droppoeder - snuf
- dropstaafjes - piemelkes
- dropwater - sokkerpaek
- druk praten - klebettere
- drukte - gedoons
- druppel - dröppel
- duidelijk - dudelik
- duif - doef
- duim - doem
- Duitser - Pruuës
- Duitsland - Pruuëses
- duizelig - dazelig
- duizelig - deûl
- duizendblad - hazegerf
- duur - deur
- Eekhoorn - Eikuuërke
- eelt - zwieel
- een - ein
- een boer laten - kääke
- een goedige, beetje simpele vrouw - dódzal
- een grietje - ein pölke
- een groepje - un gruupke
- een handvol (b.v. snoep) - ' n hâmpel (b.v. snuik)
- een kindje onder de kin kriebelen - schuûtekêntje
- een kopje koffie - un tas koffie
- een pad (kikker) - unne peddemoeëk
- een schelmachtig, weerbarstig of ongezeglijk persoon - zweeloeër
- een vlaai in de bakoven schuiven - ' n vlaai inscheete
- een watje - unne zeute
- eer - ieër
- eg - siksak
- ei zonder harde schaal - leês-ei
- einde - indj
- ekster - aegerst
- elkaar - deindânger
- Ell - Èl
- Enfin, afijn - Affeng
- er is geen schuim meer in 't waswater - 't kleûtertj
- erft - örftj
- erg - vrieëd
- ergens hoog van op geven - stoeete

- eventjes - efkes
- familie - femiêlie
- fanfare - fanfaar / famfaar
- februari - fibberwarie
- feest - fieëst
- feestelijke maaltijd daags na de slacht van een varken - sopdaag
- fermicelli - vermesèl / fermesjel
- fit - vlök
- flapdrol, praatjesmaker - moankoaf
- flauwe praat - kwatsj
- flauwerik - flawwen uuëm
- flikflooien - ketse
- flink, forsgebouwd - unne kadee
- flirten - feimele
- fluisteren - feezele
- Fluitketel - moer
- Franciscanen, Minderbroeders - Broen Paters
- friettent - vrêetkieët
- frikandel - frikkedel
- fruit - Oeëft
- fuut - prônkvogel, hagelzekske
- gaan - gaon
- gammel - linjelaâm
- gang - gânk
- gans - gaos
- gas - gaas
- gat - gaat
- gat in een heg - feêkesgaat
- gebakken spek - herst
- gebeurd - gebuuërdj
- gebreide polswarmers - stuukskes
- gedaan - gedaon
- gedoe - gedóns, trellelel
- geel - gael
- geelgors - gaele schriêver
- geen - gein
- gehoorzamen - akkedieëre
- gekloofde houtblokken - knabbe
- gemetselde haard - vuuëster
- genade - genaoje
- Gerard - GeervanneSmeed
- geregeld - geregeldj
- gevangenis - kasjot / kesjot / kot
- gevulde zak graan - poôk, peukske
- gewijd brood tegen krankzinnigheid - Hubertusbroeëd
- gewone varens als versiering op het bovineind van de vlaggenstok bij een groot feest - vaankroëd
- gezelschap - kompeni-j
- gezicht met veel puistjes - maonlandschap
- gierig persoon - prieëmerik
- gierigaard - plaemert
- gierigaard - unne tôwgenej-dje
- gladiolen - twelf apostele
- glijbaan - roetsjbaan

- goed - good
- goed gehumeurd - goodgemoodj
- goede avond - goojen aovundj
- goedzak - zok
- gootsteen - pómpstein
- graag - gaer
- grapjas - keîmes
- gras - graas
- grasmus - êrtepikker, graasmös, hektäöt, kowwechterke, mejzânger
- graszode - ris
- grauw weer - dômpig
- griesmeelpudding/-pap - smoelpap, gridzelkespap
- Grijs - Griês
- groeien - grujje, wasse
- groen - greun
- groentensoep met zelfgetrokken bouillon - pôngelsop
- groet - groeët
- groot iets / iemand - ' nne kedee, ' nne wuiles
- grote boodschap doen - boûte
- grote drol - ' ne kabouter, duîles
- haagwinde - hégkebloom, slaopmötske, pispötje
- haantje de voorste - vengnaas
- haarspeld - haorspang
- haasten - speûje
- hakmes, hakbijl - hieëp
- handig - hendjig
- handschoen - haos
- handtasje - kallebêske
- hang-op - fluitekieës
- hangende onderlip - slaajlûp
- hard - haard
- hard slaan - paave, poeëte
- hard werken - poejakke
- hard zuchten - kuûme
- hark - greêsel
- harken - greesele
- heb je - hejje
- heel - aalik
- heel dronken - sterzaat
- heel erg hard (b.v. schrikken) - te börste (b.v. schrikke)
- heggemus - blawvêrverke, hoeëffluiter, rieëmerke, ruûmerke
- hek, hekwerk - stanketsel
- hemd - hûmme
- hemeltjelijf - minsgenaoj
- hengel - vêsgaert
- herderstasje - mager menkes
- herfsttijloos - naakse begiêne
- herkauwen - neringe
- herrie maken - tampieëste, leweît make
- hesje - waemeske
- het - 't
- het is - 't és
- Het stuk staal waarmee vonken uit een vuursteen geslagen werden. De vuurslag bevond zich in de

tondeldoos.. - ketserd in het ketstuuëg

- hetzelfde, egaal - toetmem
- hier - heej
- hij - hae
- hij die - dae
- hij houd - dae hiltj
- hittebultjes - hitsbrubbelkes
- hoe - wi-j
- hoer - hoor
- hoesten - kóffe
- Hoge hoed - Ketspeng
- hoge hoed - sepèng
- holle knotwilg - hoeëlsoêts
- hond - hoond
- hondsroos - hóngskörse
- hoofd - bôlles, bôl, kiebes, môttert, tebbes
- hoofd - tebbes
- hoofddoek - kopdook
- Hoogpoort (één van de vijf vroegere Weerter stadspoorten) - Hoeëgport
- hooruif - hoeëj reip
- hop (vogel) - drekhaan, hoep, hoepert, poepert, poephak, stînkhaan
- hopen - hoeëpe
- horen - huuëre
- horloge - gerloeëzje
- houtduif - rînkdoef
- houten baktrog om het meel in te kneden - moolie, moolje
- houtige stengel van vlas breken - braken
- houtspaanders - snuppe
- huichelaar - veêmedrejjer
- huilebalk - böäkerd
- huilen - bäöke, zûmpe
- huis - hoeës
- huisje - bedoningske
- huismuis - hoeësmoeës
- huismus - hoeëskets
- huiszwaluw - mêlkstèrtje, steînzwâlf
- humeurig - niês
- hutspot - moerepetage
- iedere - edere
- iemand - eme, emes
- iemand die niet doet wat er van hem / haar verwacht wordt - zweeloeër
- iemand die tegen alles ingaan - 'ne waerse baer
- iemand een korte, felle tik geven - eemes pîtse
- iemand met een bochel - poekelejân
- iemand prijzen - bestoête
- iemand uit Altweerderheide - eine hei-jknuiter
- iemand uit Boshoven - eine brökwachter
- iemand uit een klein dorp - Unne boor
- iemand uit Groenewoud - schäöpke
- iemand uit Keent, Moesel - eine vêrkuskop
- iemand uit Laar - eine moêzevanger
- iemand uit Leuken - eine zweeloeër
- iemand uit Nederweert - eine pinmaeker

- iemand uit Stramproy - ein zootmaal
- iemand uit Swartbroek - eine spoeëkejaeger
- iemand uit Tungalroy - eine bokkerie-ier
- iemand uit Weert - eine rogstaeker
- iemand van buiten het dorp - eine boetendörpse
- ijlen - d' r naeve kalle
- ijs - iës
- ijs kapot trappen - ieës tuste
- ijs- en ijskoud - stêrveskaod
- ijsje - iëeske
- ijzeren drinkbus - tuitje
- ik - ich
- in je oor fluisteren - in eur oeër feezele
- inschenken - inschudde
- intussen - ôngerhând
- irritant figuur - 'ne Saaró
- ja - jao
- jaar - jaor
- jaarmarkt - jaormêrentj
- jammer - jaomer
- jammeren, zich beklagen - lammenteêre
- januari - jannewarie
- japonstrook - vlang
- jeminee - jömmich
- jeneverbessen - wachele
- jij - dich
- jij (mnl.) - gae
- jij (vrl.) - dich
- jong - joônk
- jong pasgeboren vogeltje - bloeëtkek
- jongen - jong
- jongetje - jungske, menneke, kluuëtje
- jongleren met 2 of 3 ballen - weve
- jouw - eure
- jullie - gae, uch
- jullie - uch
- junkie - hasj-kikker
- kaantje - krepke
- kaars - kers
- kaarten - kaarte
- kaas - kieës
- kaasjeskruid - kattedieës, patersbruuëdjies
- Kachel - qwisinjaer, Stoof
- kachel - stoôf
- kalf - kaof
- kamperfoelie - sókkermemme
- kapot maken - verrinnewere
- karnemelk - boôtermellek
- karrenspoor - vaarleis
- kater - daakhaas
- kattenstaarten - dónderpoeze
- Keent - Kieëntj
- keihard (bv. werken) - te börste (bv. werreke)

- kers - körs
- kersenvlaai - körsevlaai
- kerst - körst
- kerst(mis) - körst / körsmes
- kerstmis - körsmes
- kibbelen - vreiken
- kienhout - pieëlpoêst
- kijk nou! - dèh
- Kikker - Kwakker(t), peddemoeëk
- kikker - kwakkert, peddemoeëk
- Kikker - Springmesjien
- kikkervisje - koêleköpke
- Kind - Wécht, Kîndj
- kinderen - wichter
- kippengaas - hinnedraod
- kippengaas - kuûkedraod
- klagen - lamentere
- klakkeloos - songer bezèj
- klappertjes in een speelgoedpistool - pertûngskes
- klaver - klieë
- klaverzaad - klieëzaod
- kleermaker - schruuër
- klein beetje - puuëkske
- klein persoon - debber, debberke
- klein persoon - kroëëkestöpke, knaûwel
- klein vrouwtje - kräötske
- kleine vrouw - kreutselke
- kleinigheid, peulenschilletje - hutepetuut
- kletsen - moele, aobjette
- kletskous - groosklebetter
- kletskous - zeivermöts
- kletsmeier - moêlemaeker
- kletsmeier, opschepper - moêlemaker
- kletswijf, ratel - kleppermeûle
- klokkenhuis - kits
- kloosterzuster (bv. Birgitenessen) - begien (Pruuse begiêne)
- kloten - böl
- kluns - eine sopsieemês, subbendeejus, soek
- kluns - klöppel
- knabbelen - knaûwele
- knalbus gemaakt met hout van de vlierbes - krakebuis
- knap grietje - pölke
- knijpt - niêptj
- knikker - buud
- knikker (kleinste) - teetske
- knolrapen - reûbe
- knot wol / streng garen - streen
- knotwilg - soêts
- knuffelen - noebele
- knurft - knäörft
- knutselen - vispernullle
- koe - kow
- koekje - mupke, kukske

- koffie met ei en cognac - klutske
- konijn - kniën
- kont - koont, vot
- koolzaad - sloeërzaot
- koolzaadolie of oorsmeer - smaot
- korenaren rapen na het maaïen - speêre raape
- korte hakbijl - haaks, hieëp
- koster - köster
- koud - kaod
- koude wind - ' ne nôtte weentj
- koukleum - kaojkrûmper
- koukleum - ozelaer
- krant - gezet
- kreeg - krieëg
- Kruimel - Greûmel
- kruimelvlaai - greûmelkesvlaaj
- kruisbes - kroônsel
- kusje - muulke
- kwark, bottermelkse weke kaas - fluitert
- kwikstaart (gele) - gael akkermènke
- kwikstaart (gele) - kowvînk
- Laar - Laor
- laars (laarzen) - stevel
- laarzen - stevele
- ladder - leier
- landveroveren (spel) - lândstaeke
- lange onderbroek van zacht stof - bóks van diêmentj
- Langpoort (één van de vijf vroegere Weerter stadspoorten) - Langport
- lariekoek - ozel, wauwel
- larix - lêrk
- larve van de meikever - spekwôrm
- lastig - neutelig
- lastige man - prêngel
- laurierdrop - sokkerpaek
- lawaai - leweît
- leeuwenbekje - gaaplepel
- lekker eten - smouze
- lelijk - lieëlik
- lelijk gezicht - paersvot
- leren beenkappen - kemasse
- Les Beaux Champs (landgoed ten zuidwesten van Weert, in het Nederlands: `De Mooie Velden`) - D'n Advekaot
- leuk - kwânt
- leven - laeve
- Leveroy - Leivere
- libel - póppeschruuër
- lidmaatschapsnummer op de melkbus - tuîtenummer
- lieëgluîper - werkschuw persoon
- lief jongetje - kluuëtje
- liefkozen - feêmele
- lieveheersbeestje - meuletentje, muûletentje
- lieveheersbeestje - muuëletêntje
- lijken - stale

- lijst - liêst
- linnengoed - liêvendj
- lisdodde - reetsegaar
- lomp persoon - klöphout
- losbol - schuunsmesjeerder
- losse kleine schoudercape - pelderien
- losse knoopbare achterkant van een broek - klep
- lucht - lócht
- lucifer - zweegelke, zwieëgelke
- luier - pisdook
- luiken tussen gang en koestal - kówdekke
- luistervink - loôroeër
- lummel - flaâris
- maan - maon
- maand - maondj
- maandag - maondjig
- maar - mer
- maart - mieërt
- Maaspoort (één van de vijf vroegere Weerter stadspoorten) - Maasport
- Maastricht - Mestreech(t)
- mafkees - waus
- mager persoon - 'ne spirtelekant
- man - manskaerel
- mand - mang
- mannelijk geslachtsdeel - puddingbuks
- mannen - mansluj
- mannetjesgans - gaantj
- mannetjeskonijn - 'ne remmel
- markt - mêrrentj
- marskramer - krieëmer
- masker - mombakkes
- masturberen - d'r zich eine wiekse
- mee - mej / mét
- meel - mael
- meer - mieër
- meerkoet - maerkoet, bleshoon
- meest - mieëst
- meester - meîster
- meikever - spirtelekant
- meikever, mager iemand - spirtelekânt
- meisje - maegdje
- melde (plant) - scheetsmeêlie
- melkbus - melktuît
- melkdoek, doek in melkzeef om de melk te reinigen - zi-jdook
- melkzeef - zi-jschotel
- melodie(tje) - wies(ke)
- mens - mins
- merel - maerel
- merel - smaerling
- merken - gewaar waere
- met - mét
- met de klompen door het gras lopen - klaoftere
- meteen, direct - innegang

- meter - maeter
- middag - middig
- middagdutje doen - unjere slaope
- mier - omzeiksel
- miezeren - neetsele
- miezeren (motregenen) - neetsele
- mij - mich
- mijnwerker - koelpötter
- misdienaar, koorknaap - kräölke
- miskraam - misvâl
- mismaakt appeltje - kräötske
- misschien - meschiens
- mist - moêt
- modder - drek
- modder - sliêk
- moe - meug
- moeite - meute
- moeite doen - sperdamme
- moeizaam lopen - kneie
- moet - mót
- molen - meule, muuële
- Molenpoort (één van de vijf vroegere Weerter stadspoorten) - Muuëleport
- mond - bakkes, moel
- mooi - schoeën
- mopperaar - ' ne niesbaer, ' ne iesegrim, ' ne brombaer
- mopperen - knotere
- mopperen - snoeëtere, knoeëtere
- morgen - mêrge
- motregenen (miezerig weer) - neetsele
- muisjes (op de beschuit bij geboorte) - moêzekûntjes
- munt - mûnt
- mus - hersekneppe
- muur - ' n moor, ' n moeër
- muurtje - meurke
- muurwerk van gevlochten twijgen (wisse) en klei - vitselwerk
- naad, naden - naod, näöj
- naaien - nejje
- naaimachinerereperateur - mesjiênekluuëtje
- naaktslak - kêlderslek
- naargelang - naovenant
- naast - naeve
- naast elkaar - naevenein
- nachtzwaluw - geitemêlker
- nagel - nieëgel
- nagras (jong vers gras dat op komt na de eerste maaironde) - gròmmentj
- nat - naat
- nat kolenstof, kolenslik of gruis - slâmp
- natuurlijk - neteurlik
- nauw - ing
- navenant - nómmeant
- nectarine - permejoeël
- Nederlands - Huïlands
- Nederweert - Ni-jwieërt / Neewieërt

- Nederweertenaar - Pinmaeker
- nee - neîn
- neef - naef
- neer - nieër
- negen - nuuëge
- neus - naas
- niemand - neemes
- niet - neet
- niet fit - ongemoodj
- niet graag - noeëj, neet gaer
- niet kunnen uitstaan - neet vaele
- niet lekker (ziek) - ongemoodj
- niet te harden - ieëmelik
- niet veel bijzonders (kleding) - 'ne kwakel
- niets - niks
- nietsnut - kloeëtvaeger
- nietsnut - lapzwans
- nieuw - now
- nieuws - noets
- nieuwsgierig persoon - vengnaas
- niks meer hebben - keps zeen
- nippertje - nupperke
- noemen - neume
- nok, vorst - vörst
- nonnen - begiêne
- nooit - noeëts
- noorden - noeërde
- norse vrouw - 'n zoor proem
- nu - noôw
- oktober - oktoeëber
- oliedom - kôwloomp
- om - um
- om zich heen kijken - rântelum kieke
- oma - gruuëtje
- ompraten - bezeîbele
- omslagdoek - 'nne nuisik
- omslagdoek voor babys - huik/huïke
- ompspitten - umspaaje
- omtrent - umtrîntj, intrînt
- onder - oonger / ónger
- onderbroek met 2 aparte pijpen en een band om het middel - oope bóks
- onderbroek zonder kruis - snelzeiker, ope bóks
- onderhemd (op het lijf) - dooke humme
- ondervestje - ongercomesol
- ongeduldig op en neer lopen - trâmpele, treepele
- ongesteld - aanne klats
- onkruid - drek
- onkruid wieden - drek gaeje
- onnozel persoon - flupke
- onnozele hals - subbendejjes
- onrustzaaier - steûker, opnejjer
- ons - os
- ons (bez.vnw) - oos, ooze

- ontgelden - besneête
- ontlasting - aafgânk
- onzin - kwatsj
- onzin - zeiver, kwatsj, knaûwel, ozel, kwak
- oogst - ougst
- oogsten, rapen - kerdieze
- oogsten, rooien - aafdoon
- oogstkar - lang ker
- ooit/nooit - oeëts/noeëts
- ook - ouch
- oom - uuëm, uuëmke
- oor - oeër
- oost-indische kers - klummerke
- op blote voeten - bèrves
- op je gemak lopen - taffelen
- op stap gaan - balkenere
- open - oeëp / oeëpe
- open afvoer van afvalwater - ziêp
- openbaar urinoir - 'ne greûne
- opgedroogd oogvocht - pupse
- opgehouden, gestopt met iets - uutgeschèdj
- opscheppen - priêke
- opscheppen - stoête
- opscheppen - stroefe, strôffe
- opslagruimte in de schuur voor het opbergen van nog niet gedorste schoven - doelft
- opsomming van voorwerpen - 'nne riëmsel
- optillen - ophöffe
- opzettelijk - espres
- ordinaire vrouw - kerresjelswiêf
- ospel - Ospel
- oude vrouw - 'n oaj doeës, oaj mik
- over - oeëver
- overgeven - spi-je
- paadje - paedje
- paal - paol
- paapje (vogel) - hejtitske
- paard - paerd
- paardenruif - paers-krub
- pad (kikker) - peddemoeëk
- pad (weggetje) - paat
- pad door de groentetuin - mooshoofpaad
- paden - paej
- paling - paoling
- pan, ketel, pot - hoeël
- pannenkoek - kook
- pannenkoek van boekweitmeel - boggese kook
- pardoes - klevaats
- Paterspoortje (poort bij de Paterskerk op de Biest) - Paterspörtje
- pech hebben - ut besnete
- Peel - Pieël
- perron waar goederen werden in- of uitgeladen - de râmp
- persoon - persoeën
- perzik - pieërs

- pet - klak
- petje - klekske
- piemel - siês
- pijpenstrootje - huttentut
- pijpmondstukje - piêpeneurke
- pikzwart - paekzwert
- pinksterbloem - levevrouwebleumke
- pioenroos - kêrkroeës
- pissebed - zwert vêrreke
- pit (in een vrucht) - kaer
- plaats voor het `natte werk` op een boerderij - stört
- plagen - trenseneere
- plagen, een geintje uithalen - jensen
- plagen, treiteren - transeneêre
- plakje boterhamworst - 'n schiefke boeëterhammevleis
- plakje ham - e klêmpke hespevleis
- plassen - kleutere, kloôtere
- plassen - miegele
- plastic boodschappentas - 'n twalseree boeëdschappetas
- plastic zak - buul
- plastic zak - plestieke buul
- plooi, rimpel - rûmpel
- politie bureau - woûte kiet
- politieagent - 'nne wout, de booj, broeëd
- politieagent - woût, booj, plies, broeëd, blawwe
- poort - port
- poortje - pörtje
- poten - puuëj
- praatjes maken - moele, wauwele
- praatjesmaker - moêlejan
- praten - kalle
- precies, juist, net - krek
- prei - poor
- prijzen - bestoête
- prikkelen (branden van de zon op je huid) - pitse
- propje - frutje
- pruilen, treuzelen - supperluppe
- pruimensoorten - krik, ringelotte, proêmedante, kerzueëlkes
- prul - klômmel, kwaakel, pôngel, knaatsj
- prul - kwaakel
- prul - pôngel
- prutsen - frunikke
- prutsen - pôngele
- prutsen, aanrommelen - pôngele
- prutser, onhandig iemand - hâmpelemân
- prutspul - rotte-n tispel
- puist(je), oneffenheidje - bróbbel, brubbelke
- putemmer, aker - ieëker
- putter - aelzepötter
- putter (vogel) - elzepötter, bloompötter
- putwip: een waterput met een putzwengel en putemmer - pötwup
- raad - raod
- raapolie olie uit koolzaad - smaôt

- raapstelen - keêlemoos
- raar (van personen) - aarig
- radio - kalmesjien
- rafel - rieëmsel
- ragebol - poêzebeêsem
- ravotten - kuite
- ravotten - wuillisse
- regen - reîngel
- regenen - reingele
- regenworm - perik
- rennen - tirre
- rennen van een koe - bizzo
- restje - klats, kletske
- ridderzuring - perteblaar, stroontblaad
- riek - reek
- rietzanger - trimtrampje, trimtremke
- rikken (kaartspel) - proppe
- rimpel - frûnsel
- ringmus - krênske, rîngelmös, tjefke
- robuust - weûst
- roddel, praat - kâl
- rode zakdoek om de hals - vlaat, maalplak
- roepning - roping
- Roermond - Remundj
- Roermond - Remundj (ook Remunj)
- Roeven (plaats) - Rove
- roggebrood - pómpernikkel
- rollator - schravel-ker
- rommel - knoeëj
- rommel - pôngel, pôngelke
- rommel, viezigheid - nöttigheid
- rommelpot - foekepot
- rood - roeëd
- rotzak - 'ne remmel, börsteling
- rotzooi - tispel
- rozenbottels - hanekölle, papekölle
- rozenhoedje - österke
- rozenkrans - österke
- rufter - rotte-n baer
- ruien - ruûzele
- ruiten kleedjes voor jongetjes en meisjes (baby) - kleierkes
- rups - roespel
- ruziezoekende vrouw - pri-j
- salmiak - snuf
- schaap - schaop
- schande - schang
- schapen - schäöp
- scheet / wind - Schieët
- schijnheilige - pelaêrebiêter
- schob tegen een boerderij - aafhânk
- schoen (en) - schoon
- schoenen poetsen - schoon wiekse
- schoenmaker - paekviêster

- schoensmeer - wieks
- schoenveter - rienastel
- schoffel - schoefel
- schommel - zw
- schommel - zwòk
- schooien - prêngele
- schooier - potteschörger
- schooier - schoeëjer
- school - schoeël
- schoon - prôntelik
- schoon, zuiver - schoeën
- schorem, gespuis - krepuul
- schort - schöllek
- schort van zakkenjute - baaje schöllek
- schort, jute schort - schölk, baalschölk
- schreeuwen - kake
- schrijvertje (op het water) - broeëdmök
- schrik - floep
- schrobgat, waar het schrobwater door naar buiten werd geveegd - stortgaat
- schroêvelkoont - beweeglijk persoon
- schuim van dropwater opzuigen - schuumke trèkke
- schuine praat - schaele kâl
- schuld - schoût
- schuurzolder - schelleft
- seringen - kernieëlkes
- sierduif - kropper, pawstèrtje
- sigaret - feêpke
- simpel meisje - eûzelke
- simpel persoon - wiepke
- simpel vrouwtje - dódzal
- simpele praat - oôzel
- slaan - houwe
- slaap - slaop
- slaapzand in het oog - pups
- slaghout (bij beugelen) - sleêger
- slecht gekleed persoon - plözkak
- slechte binnenweg - jook ('t Jook was een gebied vlak bij Sluis XVI)
- sleutelbloem - pannebloom, kêrksluuëtelke
- sliertje, scheut - peemel, peêm
- slijmbal - koontekroêper
- slijmbal - póppestroont
- slipjas - batsetêrger
- smakeloos - leps
- smeerlap - vètkanis
- smelleken (kleine valk) - mèrling, smaelke
- smeulen - aomere
- smoel - mörf
- smoesje - kiskenaatje
- smoesjes - kiskenaatjes
- smoezelig - smódzelig
- snappen - gewaar waere
- sneeuw - snieë
- sneeuwklókjes - naaksmenkes

- sneeuwklókjes - naaksmennekes
- snel lopen - steêvele
- snoep - snuik, slók
- snoeperd - snuikdoeës
- snoepje - snuikske
- snoeren aan de achterkant van een schort - gaâtsneûr
- snot - snooter
- snot - snoter
- snotneus - snooternaas, snooterkuuke
- snotteren - zeikneringe
- soep - sop
- soep van restjes groenten - pôngelsop
- sok - zok
- sokken - zök
- soort achterkeuken en bergplaats voor keuken- en tafelgerief - stort
- soort kraan (draaibare horizontale balk boven het vuur, waarmee de boven het open vuur hangende ketel omgezwent kon worden) - hieël
- spade - schöp, schoöp
- spatbord - sliêklap
- speklap - herst
- speklap in een pannekoek - keplaon
- speld - spang
- spelden - spange
- spelletje - spuuëlke
- sperwer - stoeëtkop
- spitten - spaaje
- split in het onderhemd (op de borst) - hertgaât
- sprinkhaan - spirtelekant
- spruitjes - kääkböl
- spruitjes - kääkböl, sproête, spruûtjes
- spugen - tuffe
- spuwen - tuffe
- staartmees - langstèrtje, piêlstèrtje
- stapel sprokkelhout - möttert
- station - stasie
- steeds - almer
- steen - stein
- stelen - bietse
- Stelen - Sjoepe / bietse / staele / strietse
- stelen-steelt - staele- staeltj
- stevig - stieëvig
- stevig doorlopen - doortraeje
- stevig doorlopen - stevele
- stevig roken - blaoke
- stijf - stiêf
- stijfkop - stiechel
- stil staan (bij) - stil gestânge
- stoelen - steûl
- stof - póf
- stof van merino-wol - mernas
- stok - stek
- stomme vent - knook
- stommeling - maonkaof

- stommeling - stómme klöppel
- stoofpeer - appelpaer
- straatgoot - ziêp
- Stramproy - Rooj
- streng garen - streen gare
- strooisel - stroûdink
- stroop - kroêt, kruutje, stroeëp
- stroopmachine - kroêtpörs
- struikheide - beêsemhej, groof hej, pieëlhej
- stug haar - aapehaor, verkushaor
- stuiven (van zand) - mówwwe
- stut - stiepel
- suiker - sókker
- sul - duiles
- supergezellig - holle klot
- Swartbroek - Zwertbrook
- swartbroek - zwertbrook (ook Swartbrook)
- taille - liefde
- tak van braamstruik - breem, brieëm
- takkenbos - möttert
- takkenbos (nodig in het bakhuis (bakkes) - möttert
- tapuit - hejknuiter, steînsliêper, wielentemper, witstèrtje
- tasje - flieske
- tegendraads, woest - waers
- tegenwoordig - allewiel
- televisie - kiêkkesje
- televisie - tillevies / kiêkkesje
- thuis - thoês / heîm / huîm
- tien - tieën
- tijdig - intieds
- tjiftjaf (vogel) - maotsleger, oôvemenke
- toch - aevegood
- toeter - trääot
- tol - kernêl
- tollen - peêtse
- tomaat - temaat
- toren - toeëre
- tortelduif - lachdoef
- tot hij - totte
- treiteren - trenseneere
- trekken - riête
- treuzelaar - klongelbóks
- treuzelen - peêpele
- trillen - tirren
- trots - gruuëts
- tuin - hoeëf
- tuin - hoof, hoeëf
- tuinbonen - kni-jboeëne
- tuinfluiter (vogel) - braome (le) biêter, grieske, hoôffluiter, körsepikker
- tum-tum - zjiemke
- tungelroy - tungelder
- tussendoor, terloops - ampessânt
- twee - twieë

- twee bosjes recht stro onder de lijkst die op een oogstkar naar de kerk werd vervoerd. Dit om te voorkomen dat de kist ging schuiven. - twee wiepkies stoeë
- twee honden - twee hung, hong
- u - gae, uch
- ui - oeëndj
- uit - uut
- uit Budel - uut Beul
- uiteen - oetrein
- uithoren - oetheule
- uitleggen - uitein doen, verduutse
- uitleggen - verduutse
- vaak - dék
- vaatdoek - schoeëtelplak / schoeëtelslet
- vaatdoek - schoeëtelslet / schoeëtelplak / schoeëteldoek
- vaatdoek - schoeëtelsplak, schoëtelsplak
- vaatdoekje - slet, schotelslet
- vagina - flemoeës / flemoûs / fluit
- vakantie - ve(r)kânsie
- valse loef - valserik
- Valsspelen - Foetele
- van harte - van herte
- van harte gefeliciteerd - perfisiat
- vanaf - vanaaf
- varken - vêrke / kuus
- varkenshiel - hieëske
- varkensribbetjes - scheelrubbe
- varkentje - kuuske
- vasten-avond - voeëjdaag
- vee - vieë
- veel - vól
- veel ervaring - doortouwdj
- veel geduld hebben - paersgedöldj
- veel pijn hebben - paerspjen
- ver - wiêt
- verdienen - beure
- verdriet - ieëljendj
- vergeetachtig persoon - hoeëlsoëts
- vergiet - doeërslaag
- vergiet - doorslaag
- vergroeiing van een beukentak - herreterre
- verlostikkertje - bare
- vernielen - verammenere
- vernielen - verrunnewere
- verschrikkelijk (stank) - ieëmelik
- verstoppertje - bêrregemuske
- verstoppertje spelen - bêrregemuske doen
- verstoppertje spelen - stok doen
- vertillen - verhöffe
- vertrouwen hebben op iemand - stokke op emes
- vervelend - ambetânt
- vervelend ventje - iêpekriëtje
- verzot op - nôt op
- vest - wames

- vestje met lange mouwen - kamezuuëlke
- veter - rienastel, nistel
- veulen - vuuële
- vier - veer
- viezerik - vétkej
- vijf - viêf
- vingerhoedskruid - kowmoêle
- vingerhoedskruid - kôwmoêle, vîngertoête
- vinnige meid - krasped
- vis - vés
- viswijf - stom proem
- vlaai - vlaaj
- vlaaibeleg - spies
- vlaamse gaai - merkhof
- vlag veroveren (spel) - pândzeuke
- vlaszaad, lijnzaad - leezendj
- vlees - vleis
- vlegel - baerlênjer
- vliegden - stroêzelden
- vlier - flaerestroêk
- vlierbes - flaerestroêk
- vlijm (een aderlaatmesje) - vlieëm
- vlinder - snuffeltèr
- vlinder - snuffelter, reipstert
- vlinderdasje - nondedjoke
- voelen - veule
- Voetenstoof - Lolstoeëf
- voetenstoof - lôlstoof
- voile - vuuëlke, faâlje
- voogd - momer, momber
- voor - vuuër
- voor - vuuër / vör
- vorig - vuuërig
- vork - verkét
- vriend - vreend / vrînd
- vrij - vreej
- vrijdag - vriêdig
- vroedvrouw - wiesvraw
- vroeg - vreug
- vroeger - vreuger
- vrolijk - vroeëlik
- vrolijk, uitgelaten meisje - 'ne gaandj
- vrouw - vraw(mes) / vrou(mes) / vrommes
- vrouw (niet volwassen) - gaantj
- vrouwen - vrolluj
- vrouwenkleding - schörte
- vuur - veur
- vuursteen - ketsstein
- vuurtje stoken - vûnkele
- w.c. (volks) - boutkiet, tuuske
- waar - woeë
- waar? - woeë
- waardeloos spul - tispel

- waarom - hoeërum
- waarom - woeërum
- wambuis, ondervest - óngerwaemeske
- wanneer - wannieë(r) / wiene / wienieë(r) / wi-jnieër
- wanneer - wannieë(r), wiene, wienieë(r), wi-jnieër
- wasgoed - liêvendj
- wat - waat
- wat - waat, watbleef
- wat aanrommelen - poeëke
- wat wil je? - wat môjje?
- watblief - wableef
- water troebel maken - meure
- waterhoentje - kipke, reethin, modderkuûk, waterheunke
- waterige ogen - ziêp-aûge
- wederzijds - beitskânte
- weerbarstig haar - waerbörstel
- Weert - Wiëert
- Weertenaar - Rogstaeker
- Weerter vlaai - Wieërter vlaaj
- wees - wieës
- weg - weeg
- wegrennen - oppe klater gaon
- weinig - nagelschrapsel
- wentelploeg - kupploog
- werken - wêrke
- werken - wêrreke
- wie - weem
- wiewaal - gaele gouwe
- wiewaal - gaele gouwe, gaele wiewouw, gowliêster
- wij - vae, ve, wae
- wijs (slim) - wiês
- wijsneus - pedênterke
- wilde haver - vleeghaver
- wildebras - dûïles
- wilgentenen - wisse
- wimpers - ougsplûmpe
- windei, ei met zachte schaal - lees-ei
- winderig - trêkechtig
- winst - snaai
- winter - weentjer
- winterknol, winteraap - reup
- winterkoninkje - klein jantje, wîntjerkeuningske
- wintertaling - schuumke
- winterwortel - weêntjermoeër
- witte kool - kaboêts, kappes, kappesmoos
- woedend - giftig
- woelen (in bed) - schrânkele
- woensdag - goonzig, goonsdig
- woensdag - woonsdig
- woerd (mannelijseend) - wielder, wieler, wienedert, wiener, winder
- wolfram - krets
- wollen omsslagdoek - plak
- wollen sokken - vörrete

- woonwagenbewoner - sjab
- woonwagenkamp - sjabbekâmp
- woord - woeërd
- worden - weurdj
- worm - peerik
- worsteinde (met touwtje) - pummelûmke
- wortel - 'n moeër, weentjermoeër
- wortel - moeër
- wortelstamppot - moeërepetazie
- worteltje - ein muuërke
- worteltjes - heïtepiekes
- x-benen - de bein in ein gaât hebbe
- zachtjes branden, nabranden, smeulen - viêste
- zak - buul
- zakmes - knieëp
- zangeres - sjanteuze
- zaniken - naaswatere
- zaniken - zieëmelezeike, kwekke, naaswatere
- zanikerd, zeurkous - aoj zaeg
- zeepsop voor de hoofdwas - twieëdje luuëter
- zegenen - zeingele
- zeggen - zégke
- zeis aanscherpen - wétte
- zeker - zieëker
- zes - zés
- zetpil - votkermèl
- zeuren - grânte
- zeuren - schieëtschoeëtele
- zeuren, onzin vertellen - nãöle
- zeuren, protesteren - meêke
- zeuren, zaniken, opmerkingen maken - schiëtschotele
- zeven - zieëve
- zich herinneren - zich huuëge
- ziek, misselijk, onwel - neet tegooj
- ziekenhuis - gesticht
- zij - zeuj
- zijn (van hem) - zien
- zijn krachten verspillen - wuistere
- zilvervoorn - ruts
- zitvlak van broek - bókseboom
- zo - zoeë
- zo maar wat rondlopen - paatere, banzele
- zo praten wij - zoeë kalle vae
- zogenaamd - kwansiês
- zomen - zuime
- zomertaling - schoeëm-aendj
- zondag - zoondig
- zonder - soonger
- zool - zoeël
- zuchten - kuûme
- zuigen - zoebele
- zuipen - buize
- zuipen - zoêpe

- zult - huidkieës
- zusters Birgittinessen (in de Maasstraat) - witte begiène of witte vrouwe
- zusters Penitenten - graw begiène
- zusters Ursulinen - Pruuse begiène
- zusters v.d Heilige Augustus (op het huidige Franciscus Hospice) - zwerte begiène
- zuurkool - zoormoos
- zuurvlees / stoofvlees - Zoorvleîs, zoeërvleîs
- zwalken - zwabbere
- zwaluw - zwâlf, zwâlft
- zware vrouw - machochel
- zwart - zwert
- zwarte bes - hóngsbeer
- zwarte kraai - doef van d'n daeke
- zwavelstokje, lucifer - zwegelstekje, zwegelke
- zweep - zwieëp
- zwenkarm boven het open vuur om een ketel aan op te hangen - hieëlke
- zwezerik - sepietjes
- zwingel voor het bewerken van vlas - zwong

10 opmerkingen

- Bij opmerkingen staat de vraag wat `Paekviester` betekent. Dit is het Weerts voor: schoenmaker.
- Goede raad: als je verkering neemt, dan dicht bij huis: zurregtj daejjae de schoorsteen zeëtj rouke.
- Herreterre: Vroeger werden beugelballen vervaardigd met het hout van beukenheggen. Soms zaten daar vergroeiingen tussen. Zo'n vergroeiing van het hout werd herreterre genoemd. Dit hout was heel geschikt voor het maken van een beugelbal, omdat het geen `draad` bevat. Tegenwoordig zijn beugelballen uiteraard van kunststof.
- Het Weertlands is de enige klanktaal tussen de Limburgse dialecten die allemaal doorgaan voor toontaal. Het wordt ook wel 'het Chinees van Limburg' genoemd omdat het maar liefst 40 klanken (klinkers) kent. Meer klinkers dus dan medeklinkers.
- Mijn grootvader gebruikte 2 uitdrukkingen.
1 in de winter als het koud was: Goatj mer achter de quisenjear zitten 't is koad jong.
2. Neet met de veut op de canape.
- Wat is de exacte betekenis van `Waat e waer !` in het Nederlands. Veel gebruikt, maar staat niet in 'Zoeë kalle vae' (Woordenboek Weerts-Ned.) Is het uitroep van verbazing, verwondering, afkeur of verzuchting Nogal wiedes!/nou zeg!/Nou vraag ik je! Deze vraag hoort eigenlijk bij Opmerkingen, maar hoe voeg je deze daaraan toe
- Weem kintj de betaekenis van dit aod wieerter gezagdje
`azje doorrege spek van eur vêrkes wiltj sni-jje, mojje ze um d'n angersten daag honger laote li-jje`
- Weemjt deut, dé kantj gebuure
Werd bij ons thuis altijd gezegd als iemand die actief bezig was, 'n ongelukje overkwam. Meer om diegenen die niets uitvoerden daarop te wijzen
- Ween wétj 't
- dao is hae auch mét 'n kaoj hand aangekomen
- ze kunne neet vergaon of ze motte verzínke
- alles op maat zag de schruuër en hae sloog z'n wieëf met de el op heure bol
- pasj op det 't béd 't neet huuërtj
- wat betekent paekviester, staat op de deur bij Stultjens schoenmaker in de Beekstraat in Weert

Dit woordenboek 'Weerts' is samengesteld door bezoekers van www.mijnwoordenboek.nl. Heeft u zelf ook woorden of ziet u fouten? U kunt die dan zelf toevoegen en verbeteren op de website, of laten toevoegen door een handige

kennis.